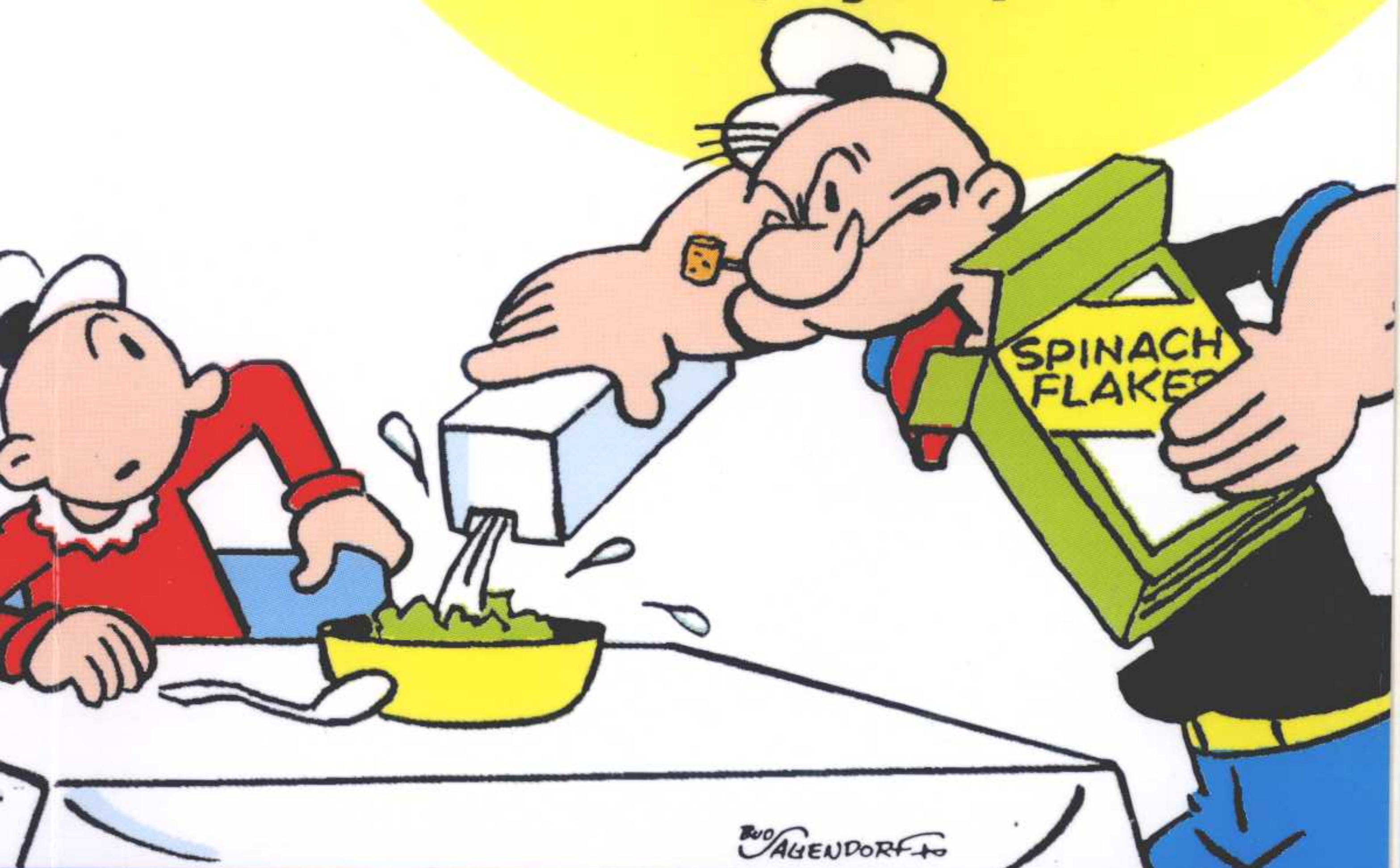
POPEYE™

大力水手的故事



20

吃菠菜吃出健康来！



作者／[美]巴德・赛多夫　译者／时尚正嘉

© 2009 King Features Syndicate, Inc.
™Hearst Holdings, Inc.
A Licensing Programme of RM™

二十一世纪出版社
21st Century Publishing House



3.80 元

上架建议：漫画 · 英语

ISBN 978-7-5391-4711-6

9 787539 147116 >

定价：19.00 元 (5 册)

POPEYE™



⑳

吃菠菜吃出健康来!



作者/〔美〕巴德·赛多夫
译者/ 时尚正嘉

© 2009 King Features Syndicate, Inc.
™Hearst Holdings, Inc.
A Licensing Programme of RM™

二十一世纪出版社
21st Century Publishing House

图书在版编目（CIP）数据

大力水手的故事．第4辑／（美）赛多夫（Sagendort,B.）著；
时尚正嘉译．—南昌：二十一世纪出版社，
2009.2
ISBN 978-7-5391-4711-6

Ⅰ．大…　Ⅱ．①赛…②时…　Ⅲ．漫画-作品-美国-现
代　Ⅳ．J238.2

中国版本图书馆CIP数据核字（2009）第014258号

© 2009 King Features Syndicate, Inc.
™ Hearst Holdings, Inc.
A Licensing Programme of RM™

版权合同登记号　14-2008-137
版权所有　翻版必究

大力水手的故事　第四辑　吃菠菜吃出健康来！

作　　者　〔美〕巴德·赛多夫 Bud Sagendorf
译　　者　时尚正嘉
品牌总监　王秦生
品牌统筹　孔晓军
授 权 商　北京彩运通科技文化有限公司
责任编辑　林　云　丁　筱
装帧设计　孔晓军　李　慧
出版发行　二十一世纪出版社（江西省南昌市子安路75号　330009）
　　　　　www.21cccc.com　cc21@163.net
出 版 人　张秋林
经　　销　全国各地书店
印　　刷　北京尚唐印刷包装有限公司
版　　次　2009年2月第1版　2009年2月第1次印刷
开　　本　889mm × 1230mm　1/64
印　　张　10
书　　号　ISBN 978-7-5391-4711-6
定　　价　19.00元（5册）

（如发现印装质量问题，请寄本社图书发行公司调换，服务热线：0791-6524997）

人物介绍

大力水手（POPEYE）

爱吃菠菜的独眼水手，是美国人心目中的英雄，名闻国际。他为人诚恳正直，奉行正义，专门打击怪物及恶势力。他的时间多半都花在救援女友奥莉薇上。



大海巫婆（SEA HAG）

大海巫婆是全世界仅存的真正巫婆，也是大力水手的头号敌人。她和她的爪牙秃鹰布拿（Bernard）致力于消灭大力水手，让海盗再次横行霸道。虽然她拥有巫法和秃鹰布拿，但每次总是邪不压正。



温皮（WIMPY）

他是个虚伪大师，超级懒虫，一辈子从没做过一天工。他拥有二十四所大学的学位，智商高达三二六，是大力水手家族中最聪明、学历最高也是最懒惰的一员。

奥莉薇（OLIVE OYL）



大力水手的“甜心”，是个百分之百的女人，曲线除外。她是个思想独立、想象力过盛的人，因此惹来无数的麻烦，令她穷于应付。所幸有大力水手和“菠菜大力丸”，她才能渡过难关。虽然她真心爱着大力水手，但偶尔也会被财富和奉承所诱惑。

布鲁托（BRUTUS）

他的特征是四肢发达、头脑简单，最爱破坏大力水手和奥莉薇的感情，是个讨厌的第三者。布鲁托唯一的长处是有恒心，不论他挨揍多少次，但总坚信自己能打败大力水手，赢得奥莉薇的芳心。



尤金吉普（EUGENE THE JEEP）



尤金吉普号称“世界第八奇观”，它是个神奇的四度空间的动物，很得小孩的欢心。它平常忙着治理尤金岛，但由于它能未卜先知，所以当大力水手或小甜豆需要帮助时，它总会赶到他们身边。

大力水手老爹（PAPPY）

大力水手的父亲是个脾气暴躁的老家伙，对女人、法律、各种关系及诚实等毫不尊重。大力水手老爹专爱惹是生非，尤其爱找奥莉薇的麻烦，称她为“麻秆腿”，还以此为乐。



小甜豆（SWEE' PEA）

大力水手的小儿子，是个专爱惹麻烦的小坏蛋。他爱吃冰淇淋，可是大力水手为他的健康着想，总是规定他吃菠菜。他生平最大的愿望就是去理发。



编者特别说明：原版英文中，一些对话有不正确的发音及不合文法的语句，这是作者故意安排的，以增加趣味性及乡土性。译文中的汉语标点按汉语规范处理。





我要出去！

嗨！嗨！保卫房屋，防止海盗！！

哦！

海盗？

上帝！

我守着前门！

啊！我看着窗口！





嗨，你是镇子上新来的小孩吗？

是啊！想打架吗？



我不想和你打架！！

软蛋！



你为什么不打他呀？

大力水手说第一天见到的人不能打！

软蛋！！



我得想个办法叫他闭上嘴！！

软蛋！！

软蛋！！



软蛋！

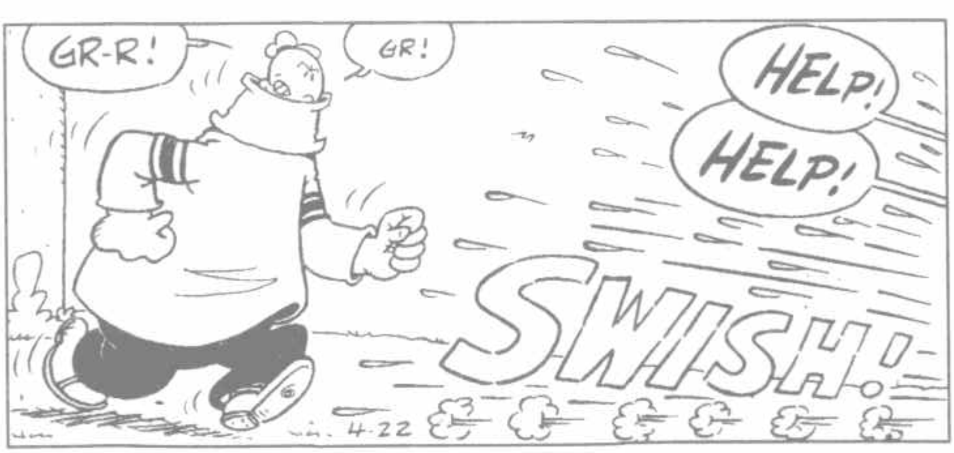
杜法斯，弯下腰来……

我有主意了！



我来了！！小心点！

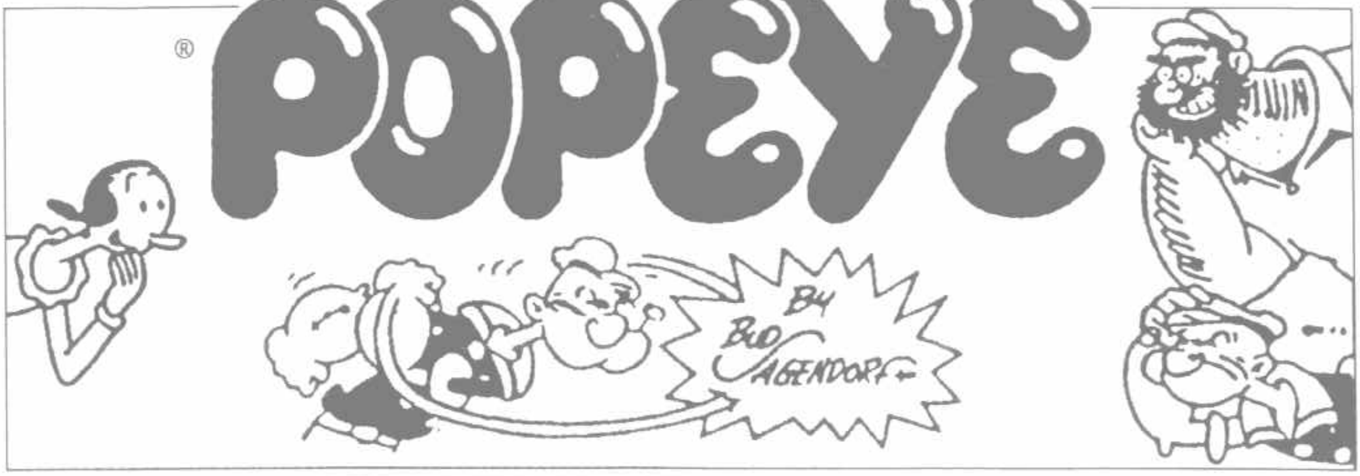
我准备好了，软蛋！



啊！啊！

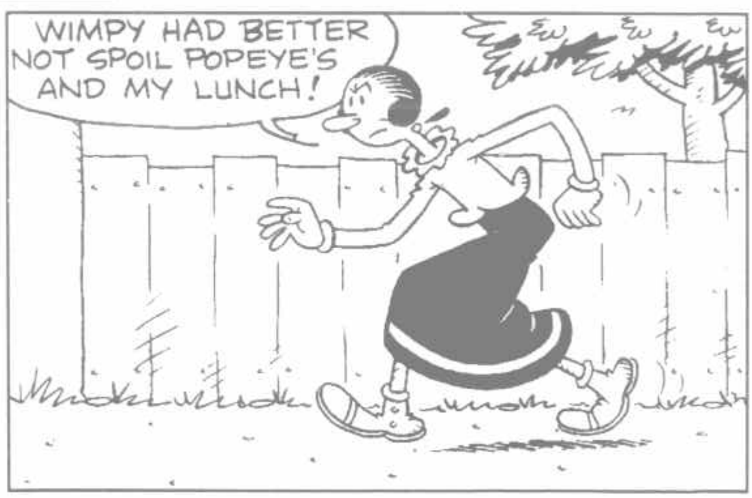
救命！救命！

嗜！





我希望温皮没有发现我
和奥莉薇要去吃午饭！



温皮最好不要搅了大力水
手和我的午餐！



我走了好长的路，所以温皮
不会来跟我们蹭午饭了！

太好了！

我们去的餐馆安全吗？

当然！新开张的……温皮还不知道哩！





你拿的是什么东西？

是绝对保险的措施，有了它，温皮就不会在午饭时打扰我们了！

拉个桌子过来，奥莉薇……我要把这放在窗子上！

好的！



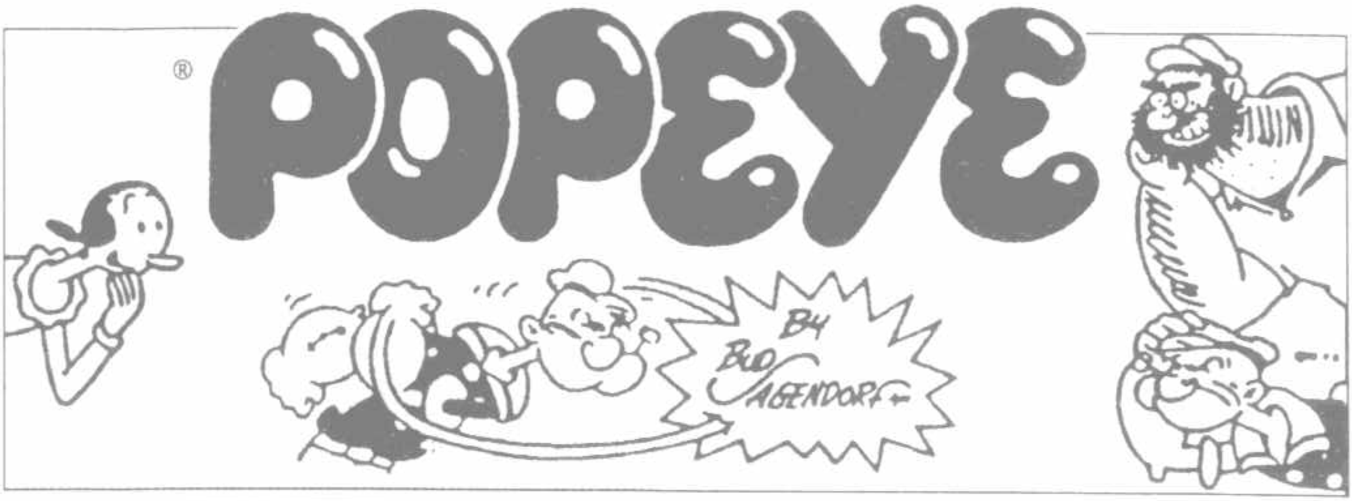


该死的！

（餐馆）

（通告——此餐馆不供应汉堡包）







如果我爬过去，不踩到一条线，我要什么，大力水手就会给我什么！



如果我第一次就打中盒子，我的愿望就能实现了！

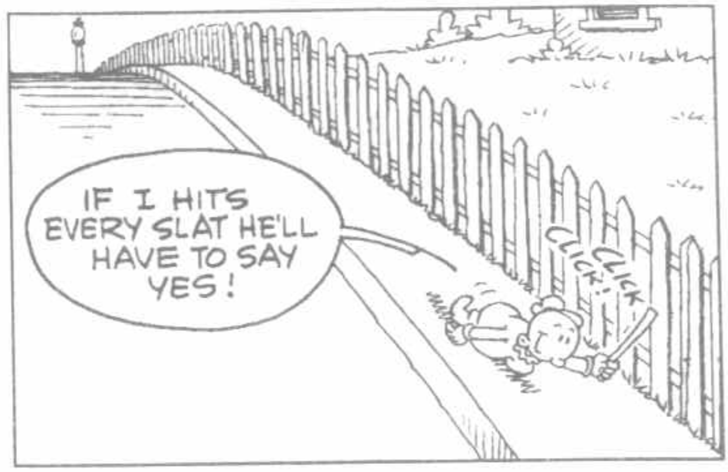
嘭！



如果我能垒五个盒子，我要什么，大力水手就会给我什么！

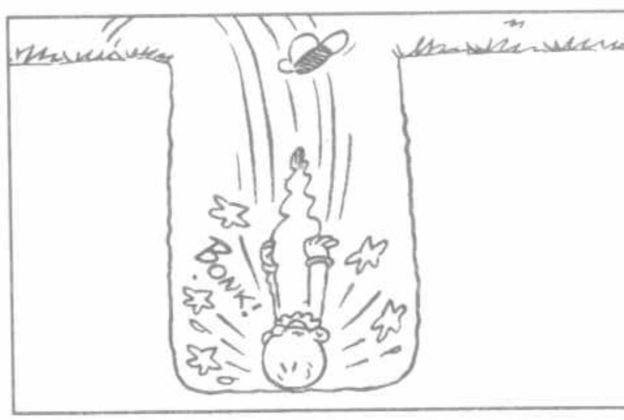
如果我每个木条都能打中，他就不得不同意！

嗒嗒！





如果我能跳过这条沟，大力水手就会给我买**两个**！

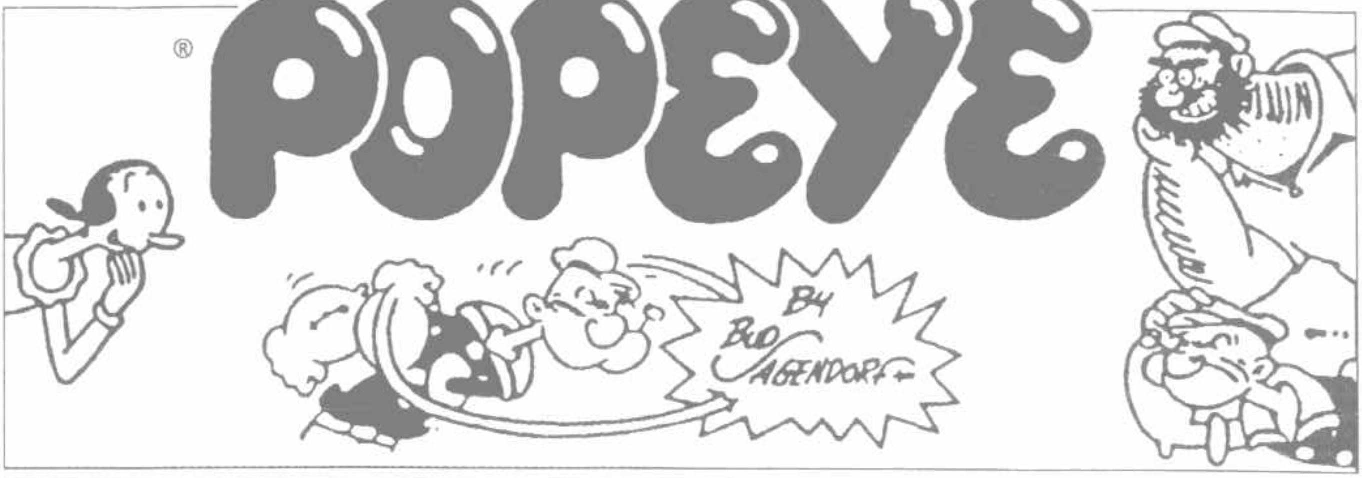


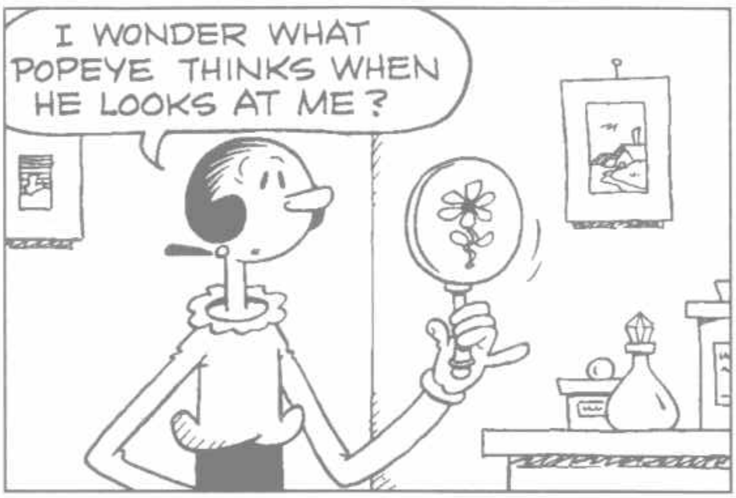


嗨，小甜豆，我回来了！！

除非你求着我吃冰淇淋苏打，不然我是不会吃的！







我不清楚大力水手看见我时会怎么想！



要了解一个男人的想法可真难！



我想大力水手认为我只是一个易碎的花瓶！

我要向他表明我是结实材料筑成的，不是糖和香料！





大力水手开始挖一个坑……
我帮他完成吧！

天啊？！

惊奇吧！



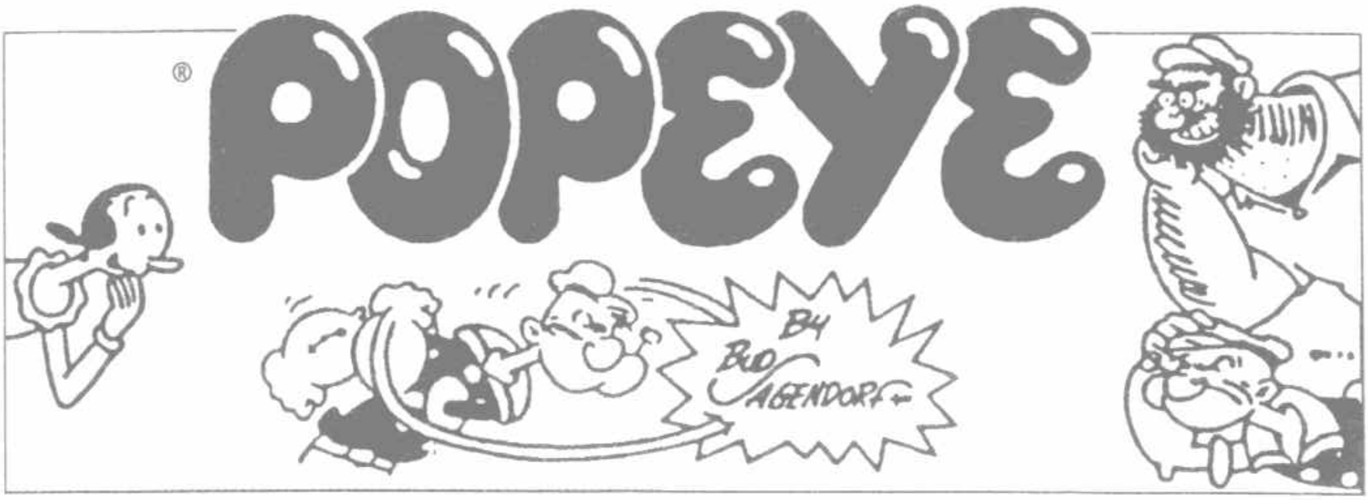


砰！





好好洗洗吧，当你看起来再像个女人的时候，我再带你吃午饭去！！





谁在对你嚷嚷呢？

我不知道……我从来没有和他打过架！

嗨！

喂！

你是那个爱打架的水手吗？

走开，我正和女士在一起哩！





来吧，虾米！把这块砖从我肩上推下去！

我激你哩！

哈！哈！如果你害怕，
就让这个小妞来吧！

哈！哈！





别让他欺负你……把砖块
推下去，我们走我们的！

哈！哈！哈！

他没有胆量，小美人！你为
什么不踹了他，跟我这个真
正的男人呢？

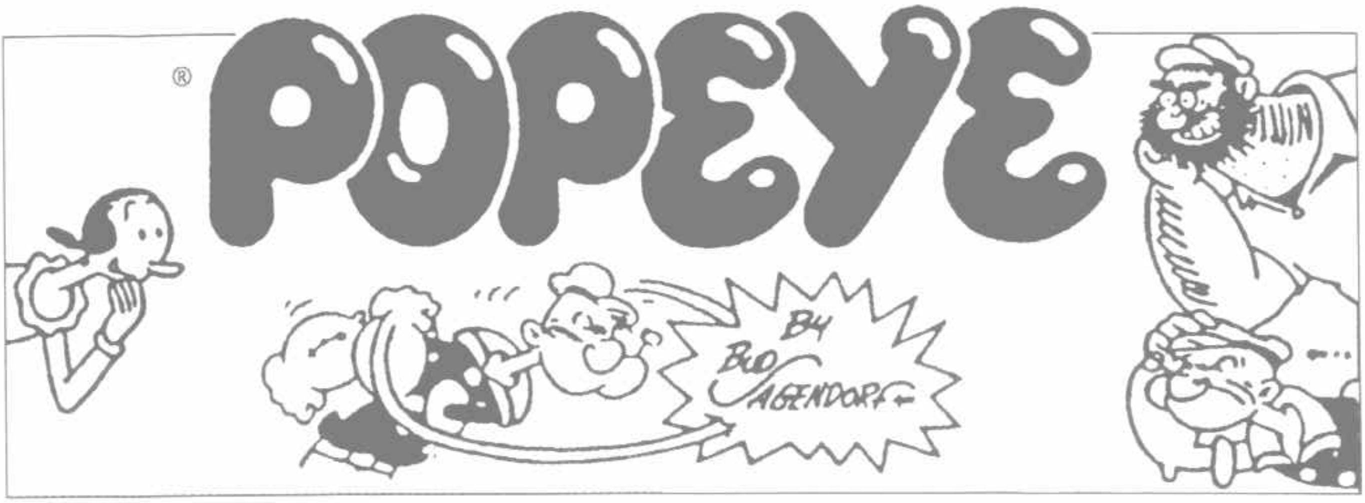




你认为我需要一副眼
镜吗，奥莉薇？我离
那砖块差了八英寸！



© 1973 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.





好的，奥莉薇……
我会过去吃晚饭！

呸！那意味着只有些
残羹剩汤留给小孩！

那我怎么办？

我把你托付给一个
专家来照料！





这是五美元……把小甜豆带到
镇子上去，给他买一顿好吃的！

哦……那我呢？

他**吃饱**了，如果还有剩余，你给自己买个汉堡包！





喝一杯好水……水是生命之源！

喝一杯有益于健康的水！
再喝一杯！
再喝一杯！

咕噜！





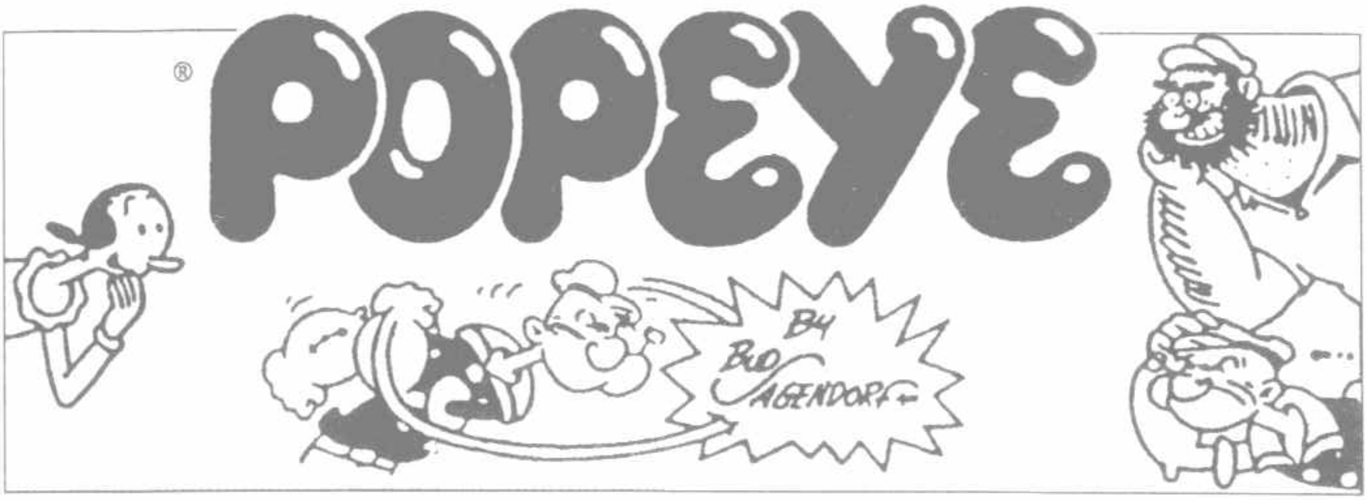
给我的小朋友再来一些水！



再不要啦，温皮……我**饱**了！



给我来五美元的汉堡包！





生活真是不可预见的！
遇上怎样的父母就会
怎样开始！

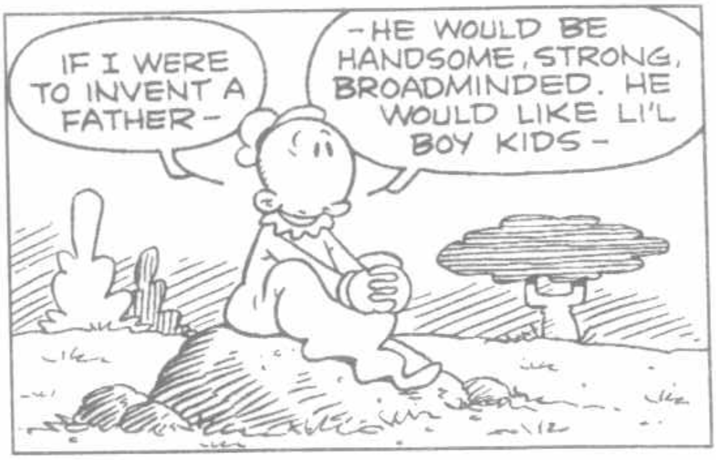


应该有个可供选择的
父母列表！



小孩应该能够设计自己的
父母！
如果你发明了你父亲，你
要什么，就能得到什么！

如果让我设计个父亲……
……他将是英俊、强壮、心胸宽阔、爱小孩的……





……他喜欢狗、猫和蝌蚪……
无论我什么时候要蛋卷冰淇淋，他都会给我！

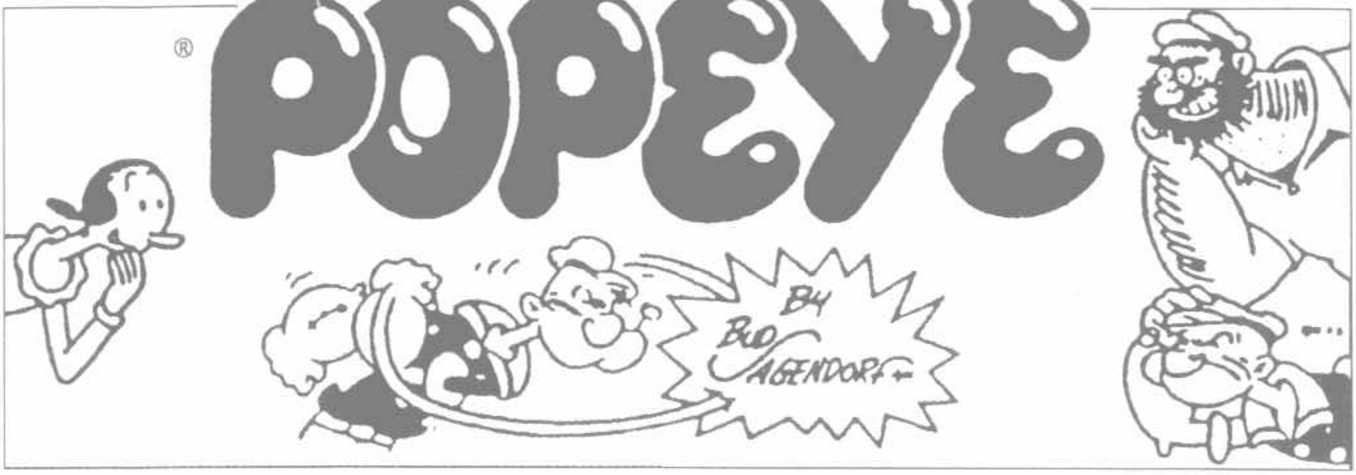
嗨！小甜豆！





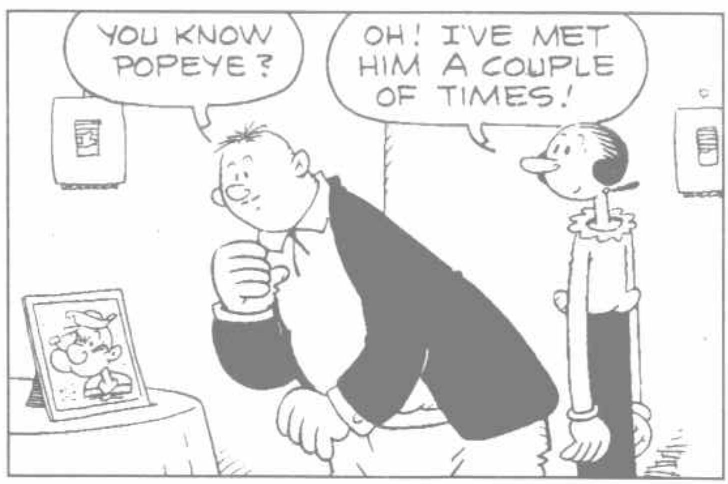
啊，乖乖！
我是发明家了！







花店里那可爱的人给我带来这么多花！
收到牵牛花比鲐鱼强，总算有个改变！



你认识大力水手吗？

哦！我见过他几次！



当然，我们可以出去散散步，亨利！

我不想让你和大力水手之间产生不愉快！

我没有问题的……大力水手他不能占有我！

我很高兴听到这些……我不爱惹麻烦！





他在那儿！

让我跟他说！

什么……

喂，奥莉薇！你在干什么呢？

我在跟一位绅士朋友散步哩！





砰！

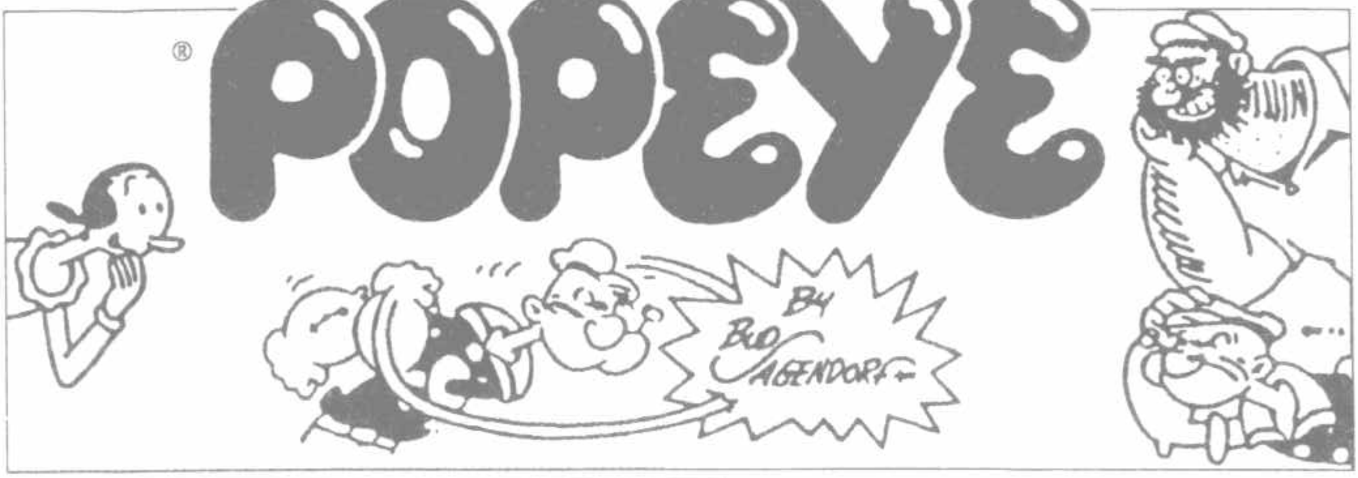
啪！

嘭！

我和你说了没问题的……我就**知道**他从来不打女人的！！

该死的花心女人！

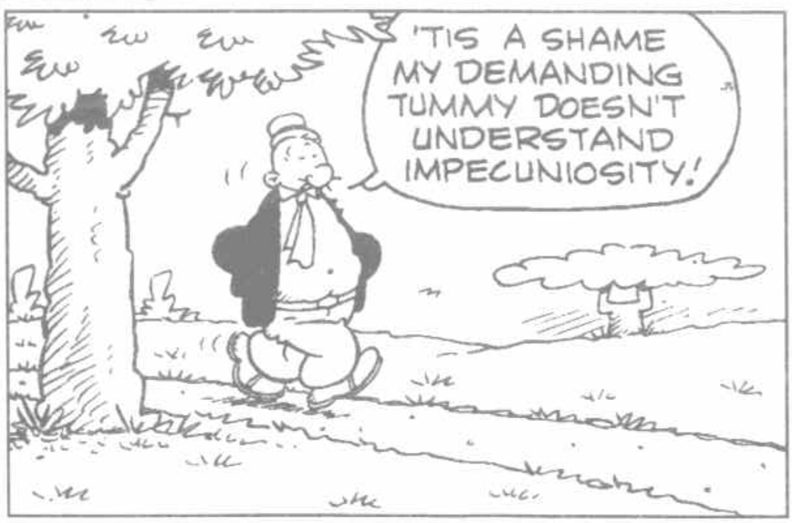






我已经一千年没有
吃汉堡包了！
平时几乎是隔六个
小时吃一次！

丢人的是我这不断
要求的肚子不能理
解我没有钱的尴尬！





我要建立一个汉堡包王国！

哦！我买了汉堡包，
可忘了买苏打水！





© 1973 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

这儿很安全，
我跑去买点
什么喝的！



天啊！石头上有个金宝贝！
上帝知道我饥饿的请求啦！



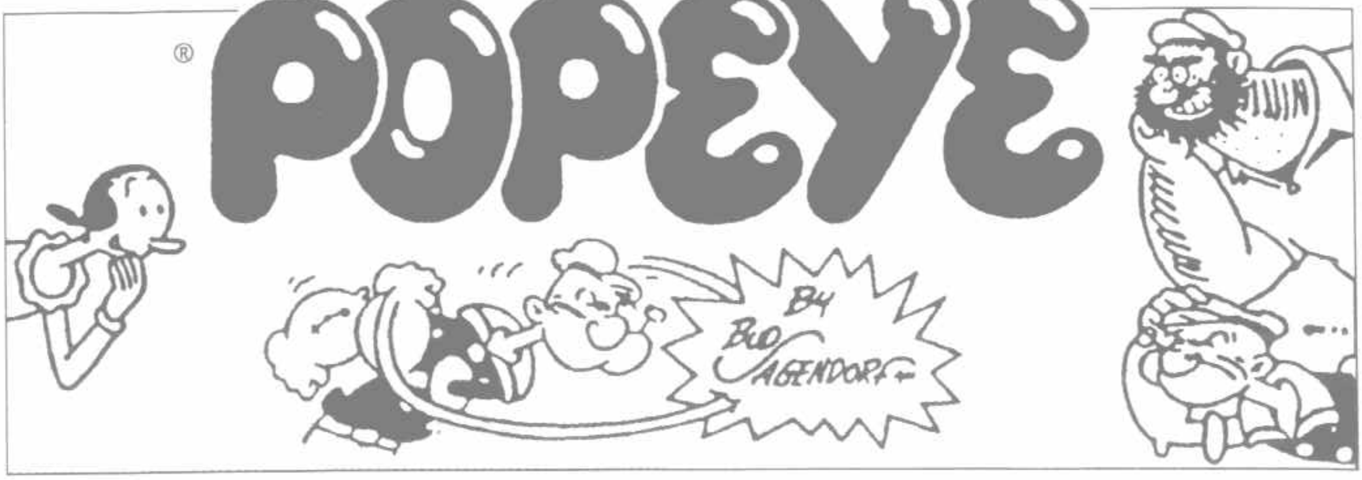
或者这只是一个美丽的幻觉！
对汉堡包的饥饿感会让我产生
错误的幻觉！



不！不！惠灵顿！不要
相信这金属汉堡包！



聪明人花费好大的
勇气才抵制住某人
如意算盘的圈套！





你想到的约会就是坐在
房子里！

别忘了还有一听菠菜罐头！

我要出去！

哼！



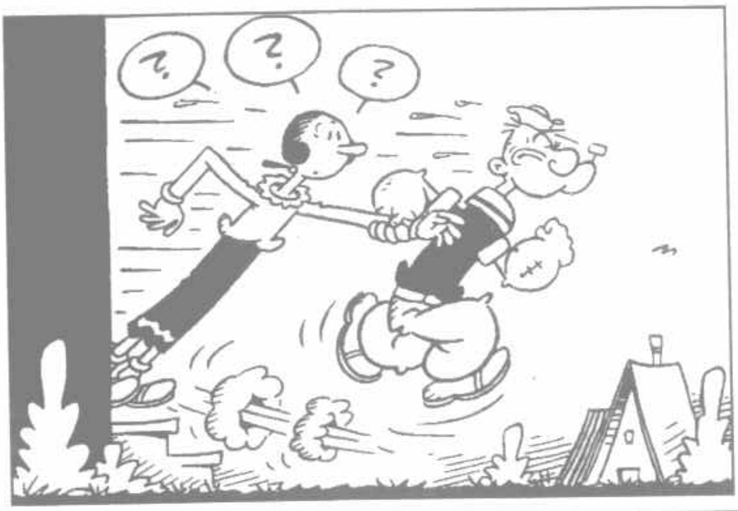


你不为我感到骄傲……
你从不带我到什么地方
去炫耀一下！

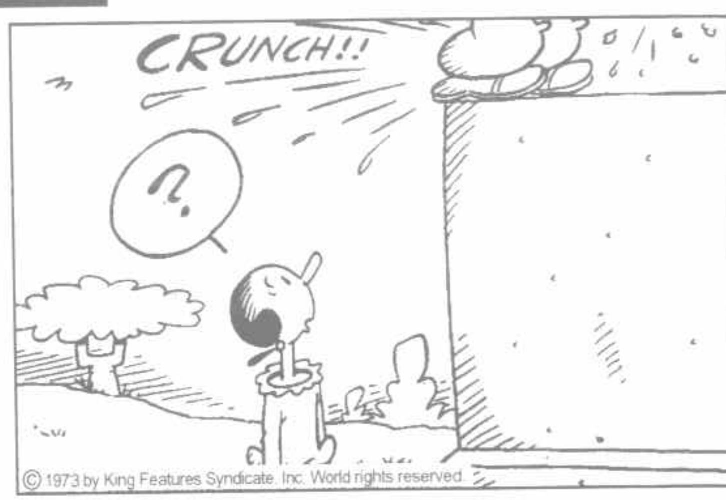
嗯？

花要人看，要有人欣赏！
我想让众多的人羡慕我！

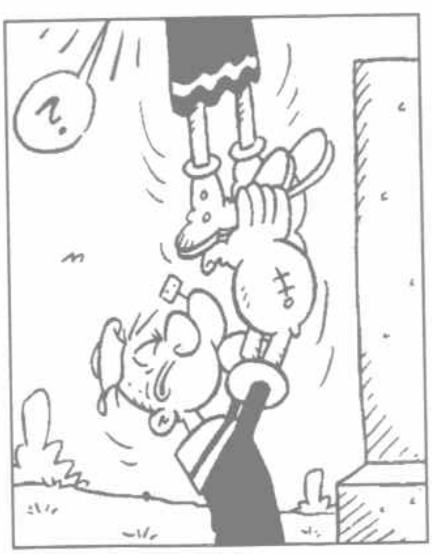




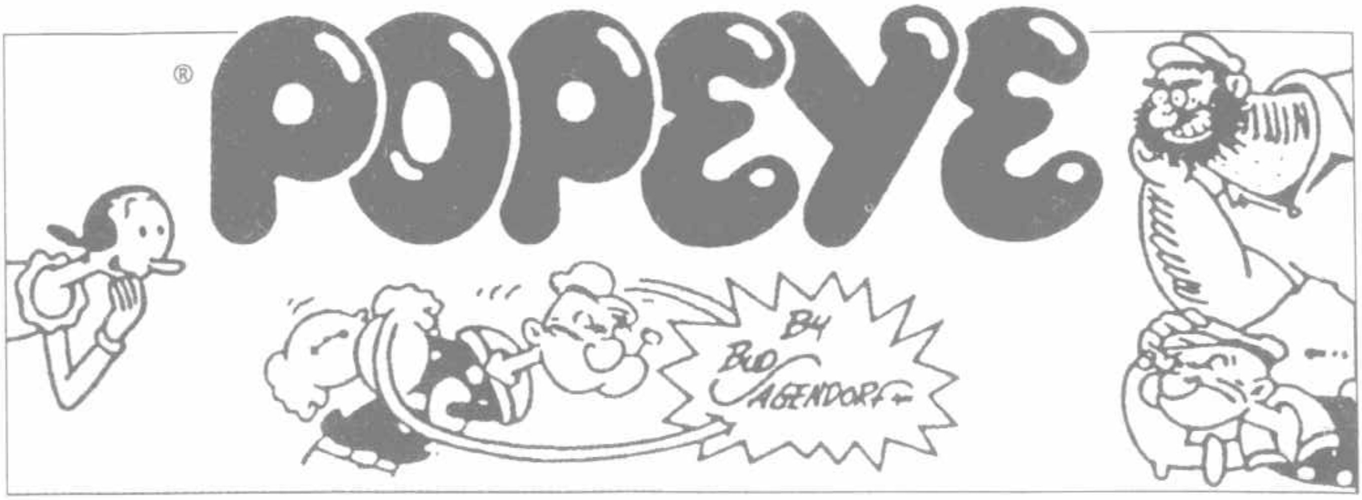
噌！



© 1973 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.









我讨厌到城里去！
常常有碰上温皮的危险！！



保险一点，我走胡同！



温皮？！你在胡同这儿干什么？



我希望乔能扔出一个没有吃完或吃了半截的牛排！

太可笑啦！



没有人会从垃圾堆里找吃的……那不卫生！



跟我来……我给你买午餐！

那太好了，老朋友！



太令人高兴了……现在我要赶紧回到胡同那个垃圾堆旁边去！

什么？

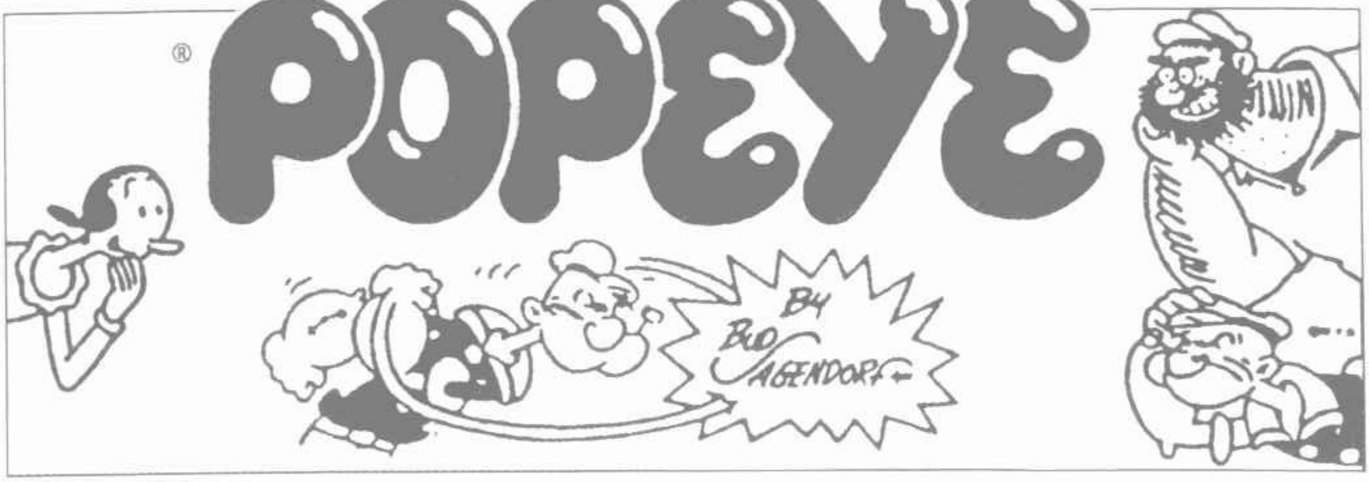


你还饿？你已经吃了六块牛排了！



© 1973 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

我还没有给格兰德找到一块美食呢！





我想到码头上去玩！

离那些水手的小孩远点，
他们都是淘气鬼！

我喜欢码头……那儿
离水很近！





嗨，你！

我是杀手凯米！
我听到谣言说一个水手虾米认为他很强壮！

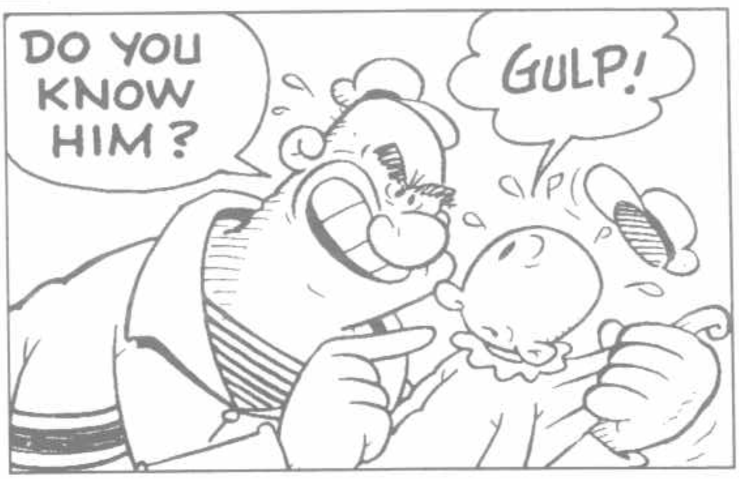




我是这海边最强壮的水手！
当我碰到这说大话的小矮子，
我要拿他来擦码头！
我是认真的！
我要用他来喂虾！

你认识他吗？

天啊！

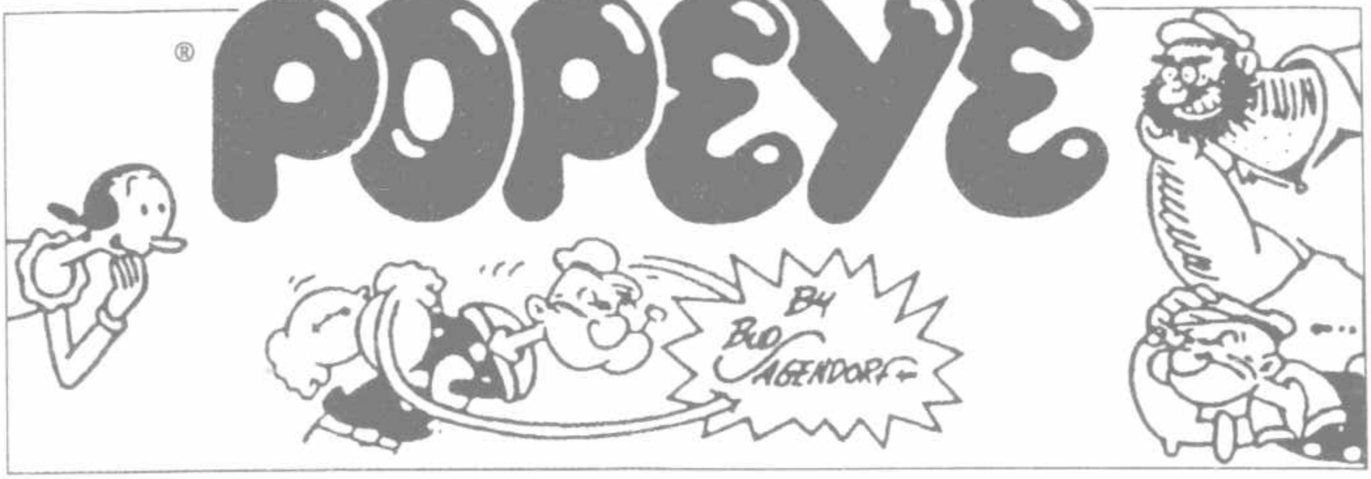




砰！

我没想到他就
那么小！







你必须停止用拳头打人！

我没有打人！！只是让他们清醒一下！

那是一个致命的武器！

呸！是通常给你摘花的那只手！





奥莉薇说我的拳头是致命的武器！

嗯？
它看起来不坏嘛！

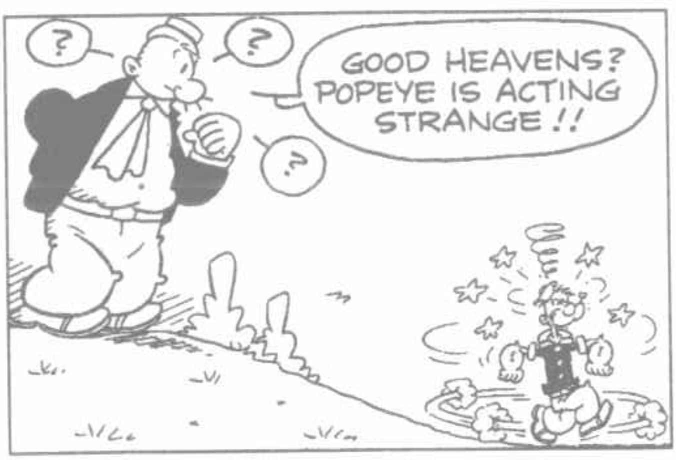




乖乖！！我试一试！！

砰！





天啊！大力水手的动作太
奇怪了！

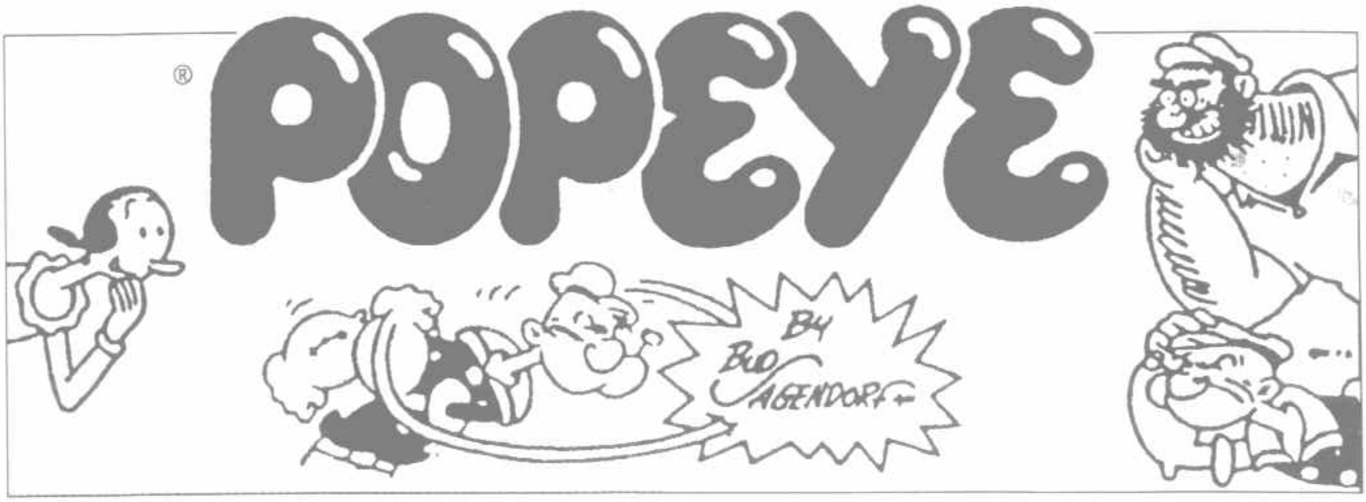


大力水手，老朋友，
你在干什么呢？



我为被我致命的武器打
倒的人感到抱歉！

咚！





为什么奥莉薇的行为
很奇怪呢?

那是因为女人的脑袋和男人
的脑袋不一样!

朋友!但愿我和你一
样能懂得女人!

美国水手研究女人
已经几千年了!





女人需要小心对付!
她们很容易生气!



正好奥莉薇来了……我给你表演一下我说的意思！



嗨，奥莉薇……你真漂亮！你的头发、眼睛和穿着让你看上去十全十美，像一幅画一样！

噢！



太好了！你认为我十全十美！！大声说，亲爱的！！说我十全十美！！

我没有说你十全十美！



你的鼻子太长了！



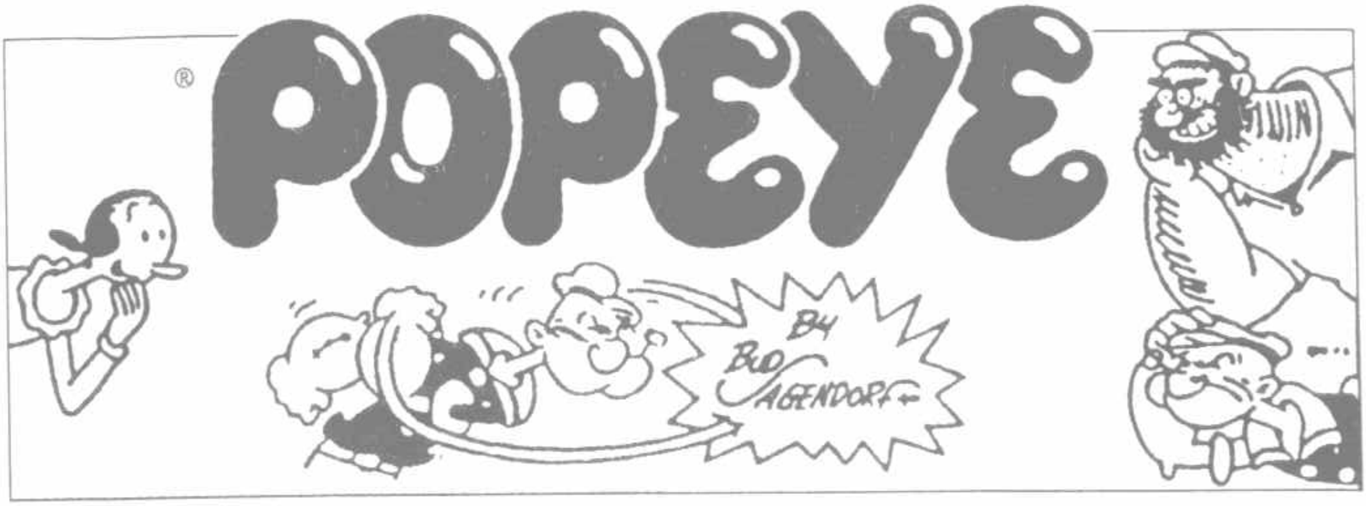
啪！



下流坯！恶魔！强盗！砰！

看我说的对吧？

是的！她们对那些不重要的小事非常敏感！





温皮可能要过来，你最好到外边去吃午饭！

太好了！我要去野餐了！

野餐就像是在世界最大的餐厅里吃饭！





嗨，小蚂蚁，你在那儿吗？

那是什么，山姆？



是那个荒唐的小孩又来向我们表示友好啦！

咱们到茂密的草丛里去吧！



等一等！他带午餐了！



真好吃！

咱们在周围等着饭渣掉下来吧！

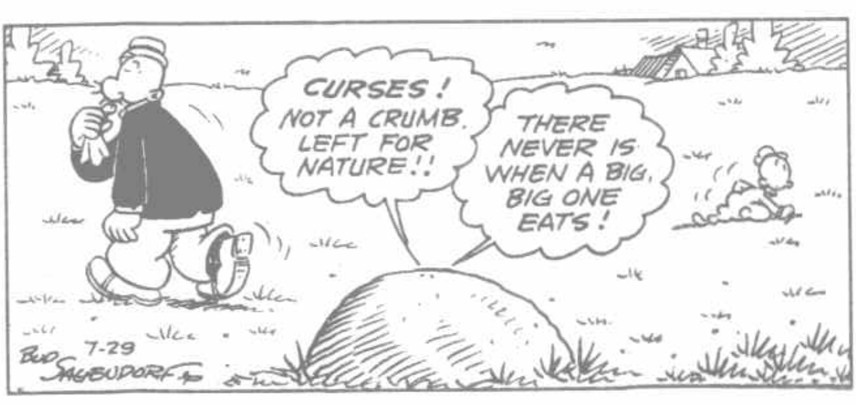
今天是我们的幸运日！



你好，小朋友……我想与你共进午餐！

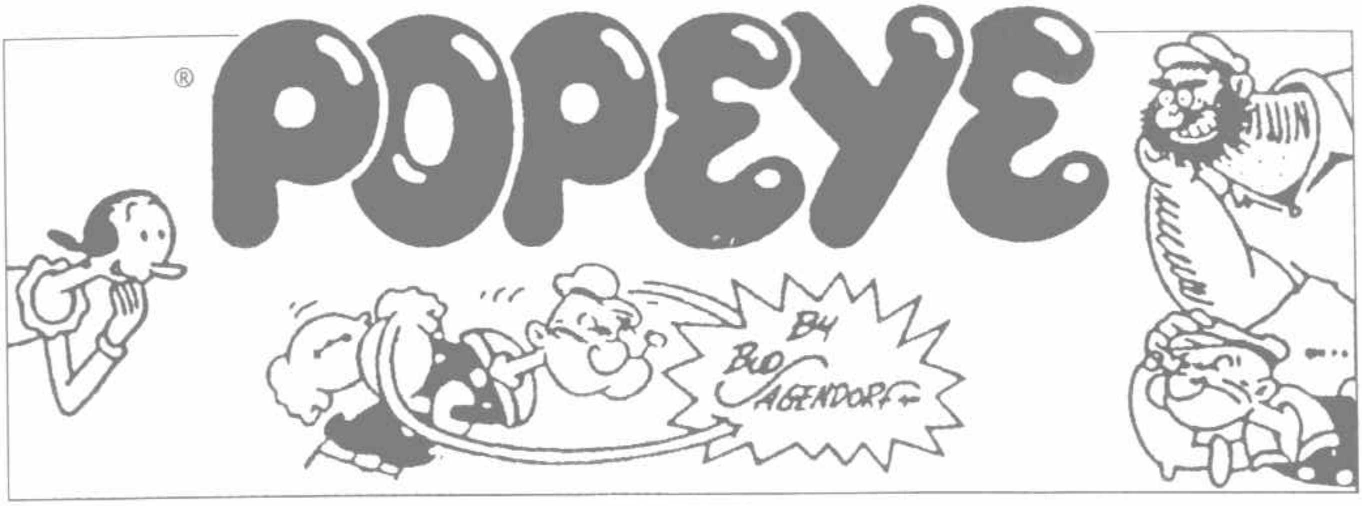


真是一顿美食，小甜豆！



该死的！一点儿渣都不留给大自然！

那个大家伙总是吃得一点儿渣都不剩！





公园真可爱，对吧？

噢！好船上是没有蚂蚁的！



咱们去散步吧！

那是关于船的另一件事……这儿没有什么地方可以去散步！



你怎么啦？你生气了！！

我很难受……今天是个糟糕的日子！！

哈！哈！看那个小不点儿，打扮得像个水手！！

嗨，水手……你的船是不是在浴缸里？

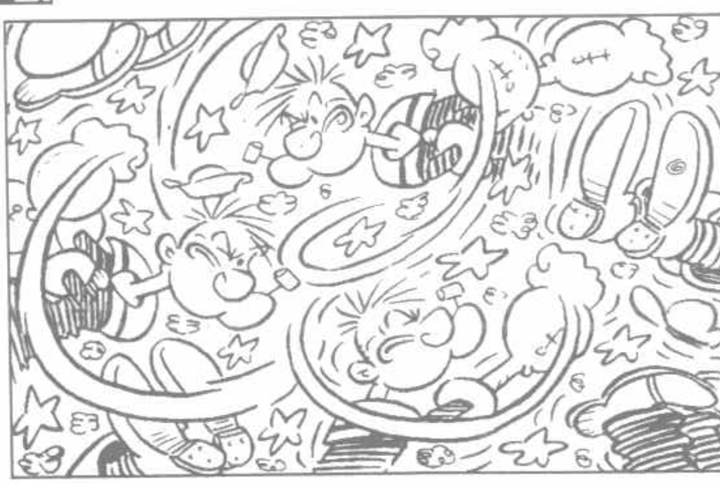




噢，小伙子，你们在说我吗？

啊！！他还学水手讲话哩！

哈！哈！哈！





砰！



漂亮吗？当你遇到好事时，坏日子就能变成好日子了！





大力水手说不让别人
打扰……他很忙！



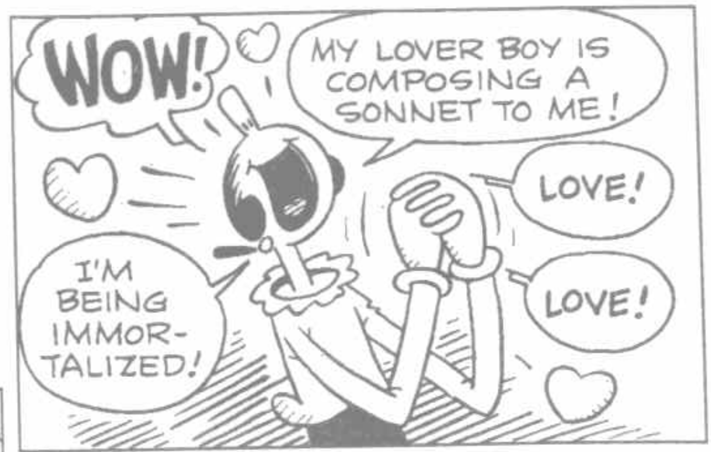
忙？！他只是坐在那儿！

那是因为他发现了一个生
物，他在研究它的脑子哩！



他在写东西！

他在写爱情诗哩！



哇！

我男朋友给我写爱情诗啦！

爱情！

爱情！

我的名字会永世长存了！



嗨，温皮……**船底污水**的押韵是什么？

船底污水？



让我看看那首诗！

好啊，奥莉薇！



我梦中的船！

是关于他的船！

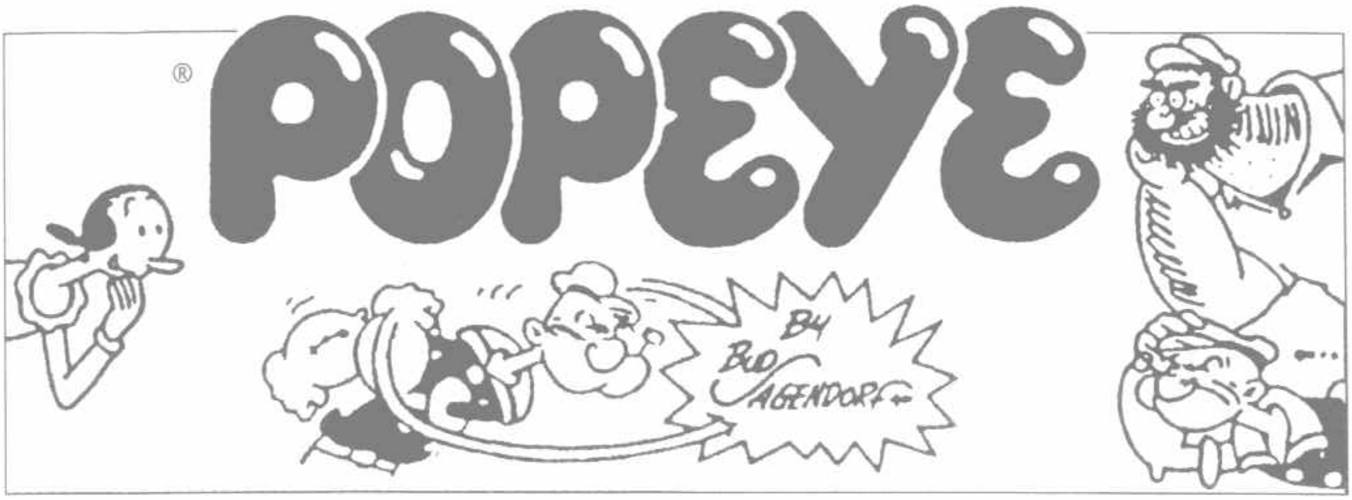


啪！



是首好诗啊！

我想，和大多数评论家一样，奥莉薇小姐的个人情感影响了她的观点！





看，四瓣花！意思是好运气！

啊！啊！我希望它的意思是我们不要碰上温皮！

我想迷信是很有趣的！

水手比其他人更了解迷信！





怎么啦？

我指关节疼！

太好了！这意味着你要有钱了！

它的意思是我要打人了！





你错了！

我没错！



可爱的奥莉薇小姐和
大力水手在吵架哩！！



哈！哈！
也许我能帮助他们解决争端！

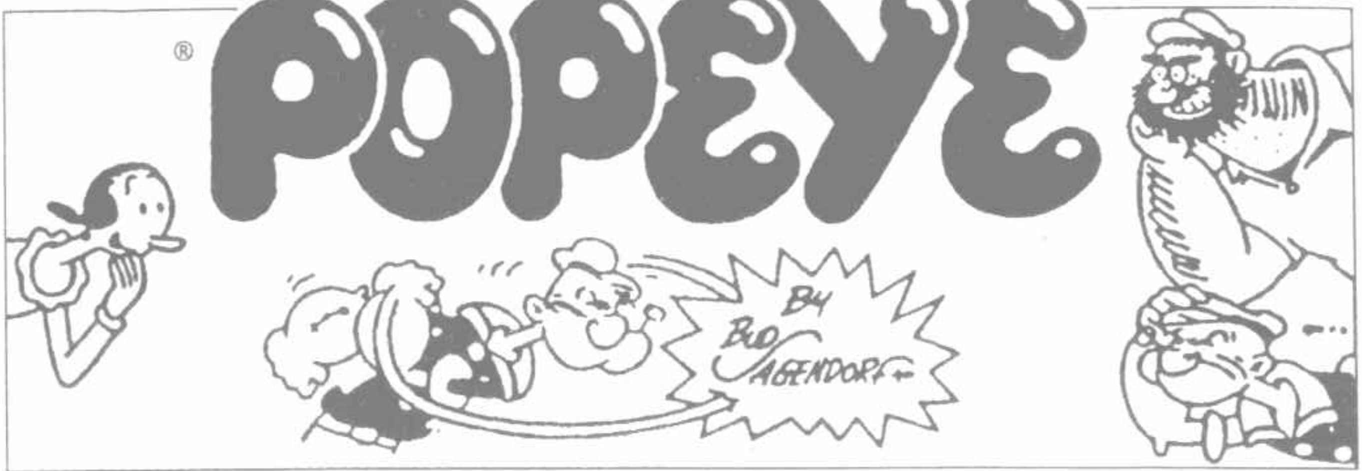


砰！



我从来不知道指关
节疼是那意思！

它是老水手的迷信！





我在家里做好午饭了！

天啊！你声音太大了，
温皮来了！

嘭！嘭！



滚开！

她不是在和你说呢！

噗！



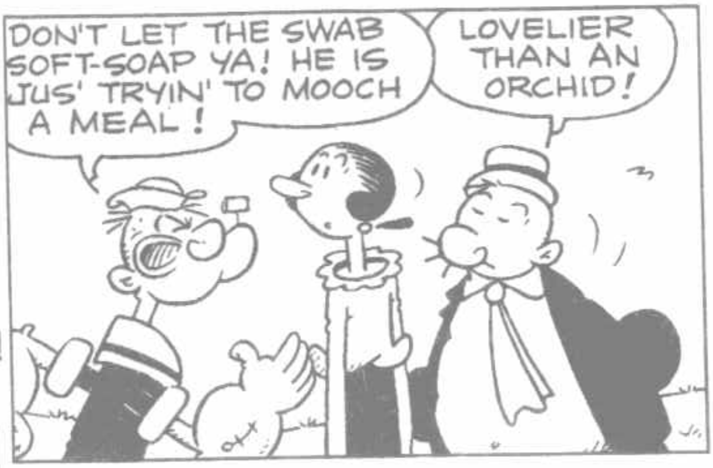
奥莉薇小姐，你的魅力
超过甜蜜的玫瑰！

太好了！

哼！

别让那家伙把你吹晕了！
他只是想蹭饭哩！

你比兰花还可爱！





你不要相信蹭饭者！

你有小羚羊的优美，
百灵鸟的嗓音！
是男人的梦想！

奥莉薇，别傻啦！你知道所有的蹭饭者都是骗子！

骗子？



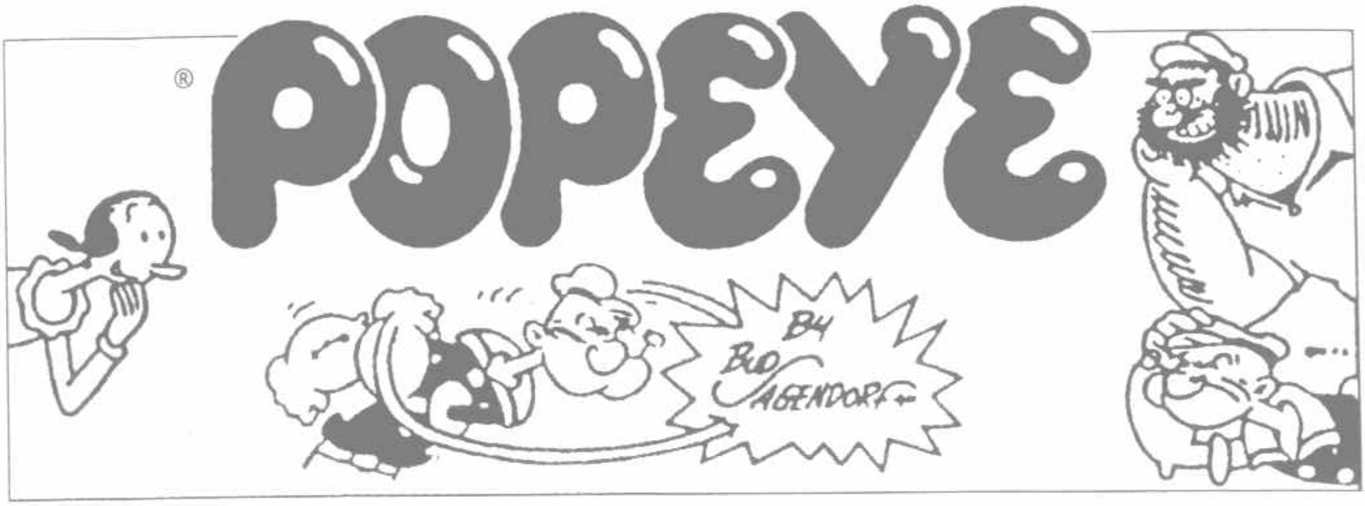


对一个好人说那样的话多糟糕啊！

惠灵顿先生，一起吃午饭好吗？

我不想这样拉着你，但咱们还是快跑吧！







我昨天带回来的十听菠菜罐头呢？

被一个粗胳膊水手吃掉了！

跑到商店去，给我买一听菠菜罐头！

好！一听水手燃料！





我让小甜豆到商店去买一听罐头！

我希望大力水手能用
卡车来运罐头！



小孩，你到
哪儿去？

想打架吗？



咱们打这个小东西！

好！说干就干！



噢！他去了这么长时间！

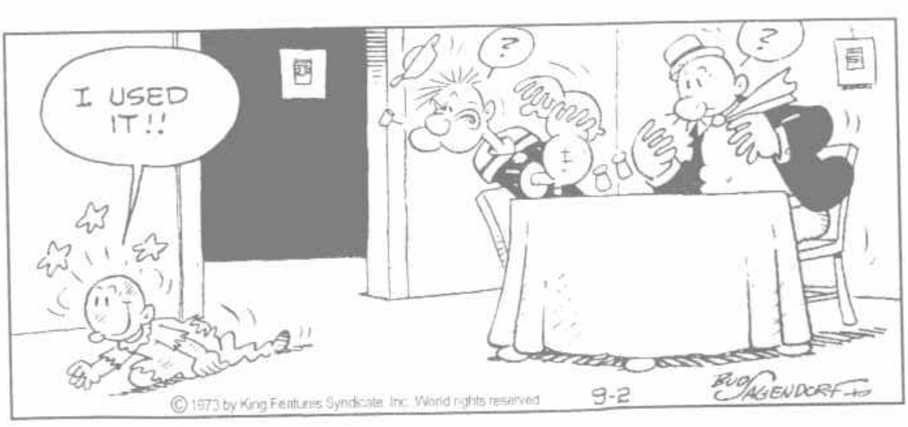
我想他快回来了！

碎！



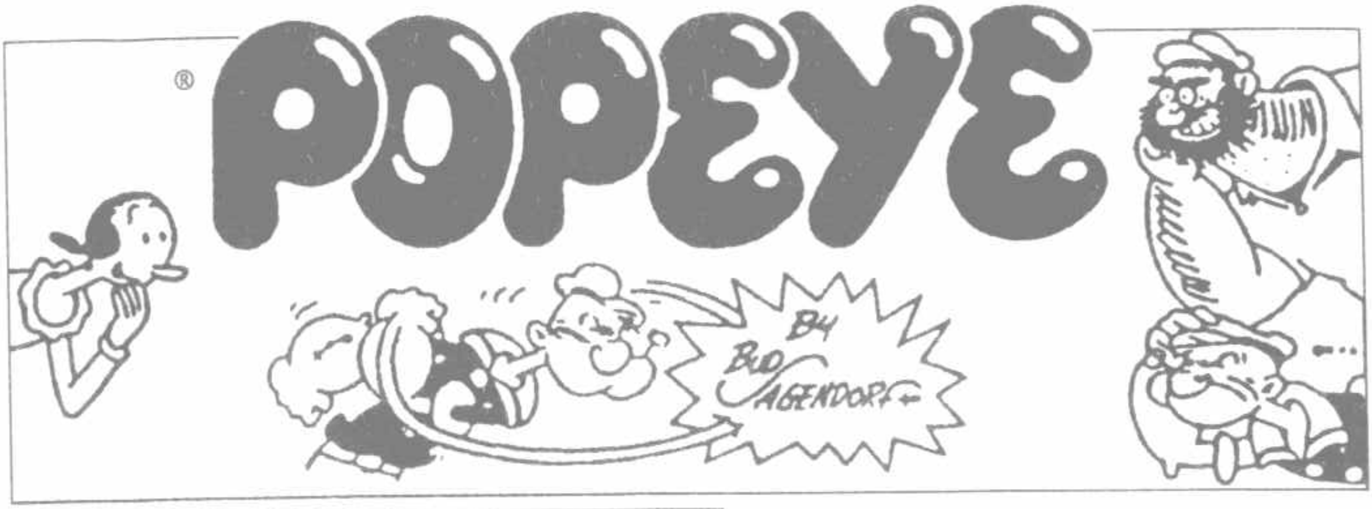
嗨！小甜豆，我的菠菜呢？





© 1973 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved

我用了！！





温皮一直在找你呢！

他要干什么？还不到
晚饭时间！

嗨，温皮！

你好，先生！我有个
消息要告诉你呢！





我接受了你的劝告！

嗯？



我找到一个女朋友了！

嗨！太好了！



现在你有女伴了，有蹭汉
堡包的新对象了！



你从她那儿蹭午饭了，是吗？

对啊！她带我到她家里吃午饭去了！



我想你很高兴接受我的忠告！

该死的！滚吧，你和你的忠告！呸！
你是个虚伪的朋友！！

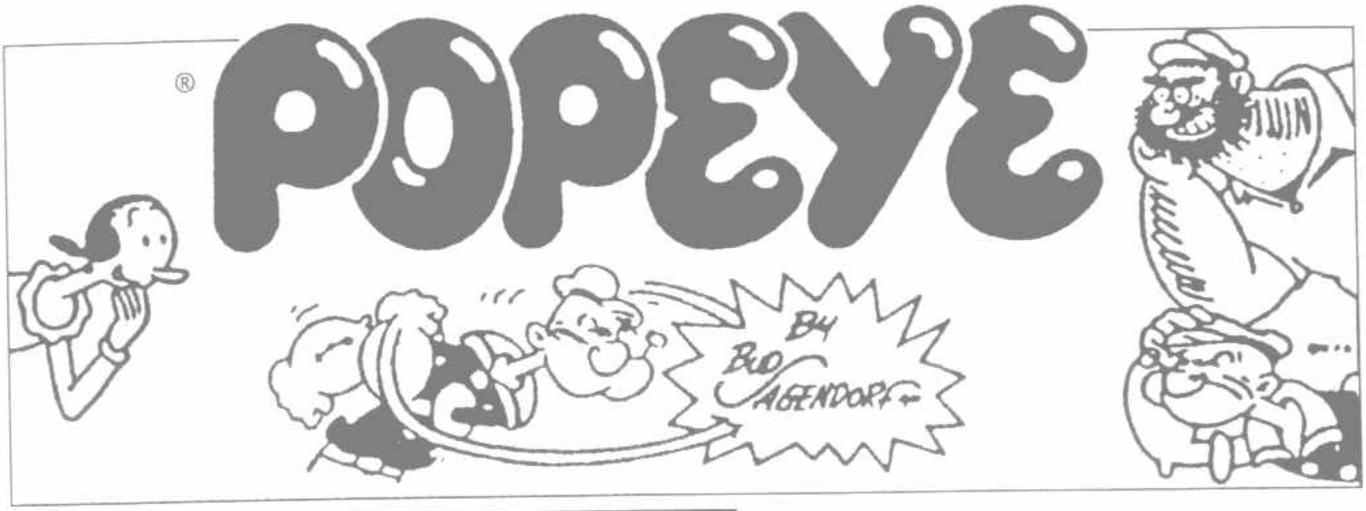


从今以后，把你的忠告留给你自己吧！



那年轻的女人是
个**素食者**！

啊！啊！啊！





你怎么啦？天气真好！

可惜，我浪费了！自从起床以后还没有战斗呢！



你就不能停止找打架的机会吗？

只要我找到一个，就不找了！
布鲁托在哪儿？



打架是原始和落后的！

是的！但也有很多乐趣呢！

用你的拳头去打另一个人纯粹是动物的野性！

只是当你的拳头不太厉害时！





被另一个人打中是很掉价的事！

是啊！出拳比接拳好哇！

咔嚓的骨头声和嗵嗵的拳击声是不人道的音乐！

嗯？我从来没有把它当成是音乐！





拳击打斗是野蛮的表现！！

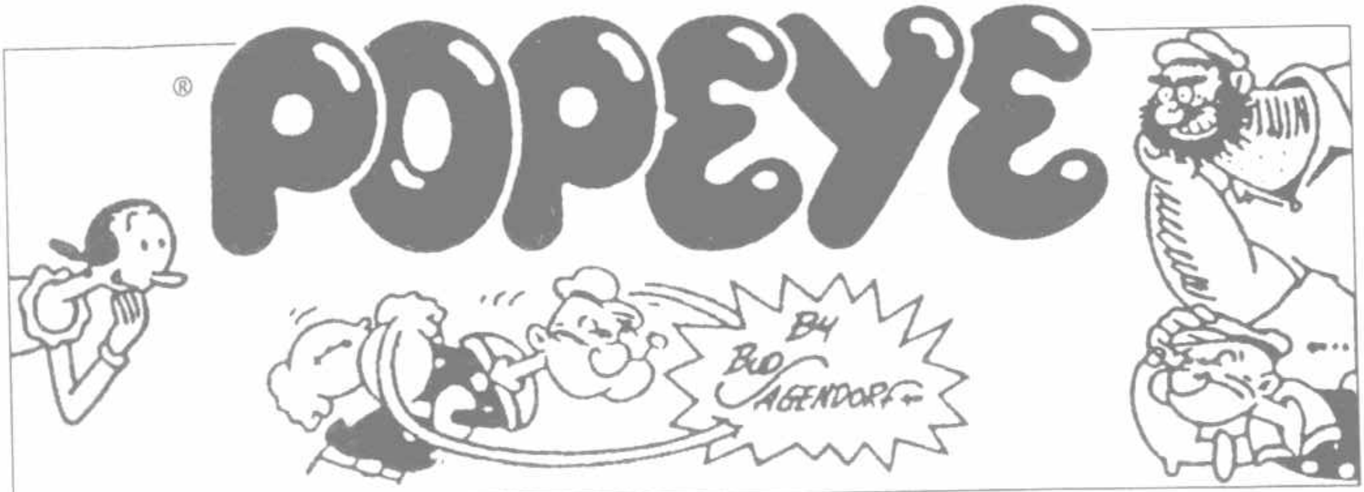
奥莉薇，你太棒啦！

啵！





我是一个幸运的水手！我有一个喜欢我爱好的女人！





可是，先生……我对我妈妈很好！

好！好的！你赢了，温皮……我给你买个汉堡包！



可惜我没有十二个妈妈！



你啥也不干，可你什么都得到了！

秘诀就是获得同情！

要成为一个成功的不劳而获的闲人，你必须表现得很柔弱，很无助，无法应付日常的难题！



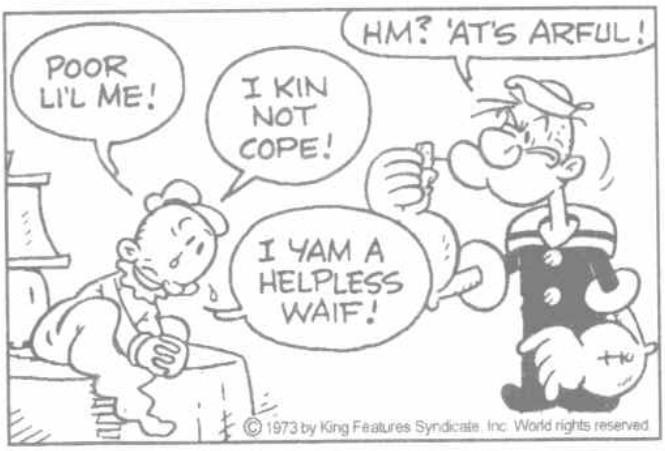


跑到商店去买一些黄油来！

噢！我太柔弱了！我干不了！



我要冰淇淋！
糖！
泡菜！



我太可怜了！
我不能处理问题！
我是一个可怜无助的流浪儿！

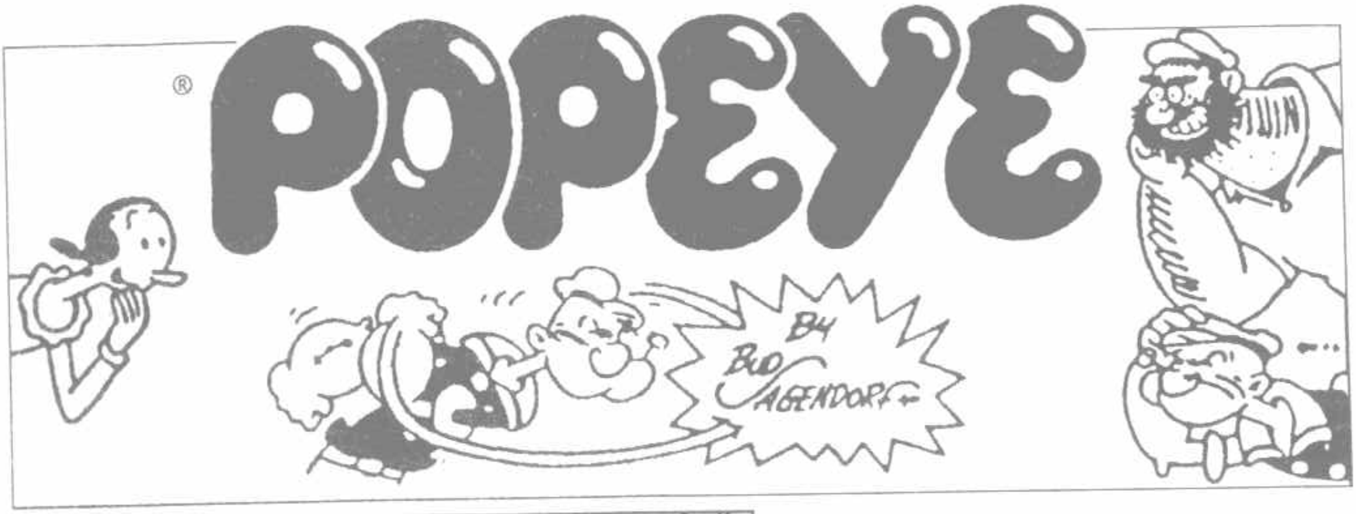
嗯？太奇怪了！



跟我来！！



我们家不能养一个无用的流浪儿！





我讨厌去餐馆！
常常招来温皮！



唉！我早就知道！
蹭饭的老伙计又来了！



先生……能借给我……

不！

我讨厌你蹭饭……我不借给你买汉堡包的钱！

可是……





你哪怕饿死，我也不管！

可是，朋友……

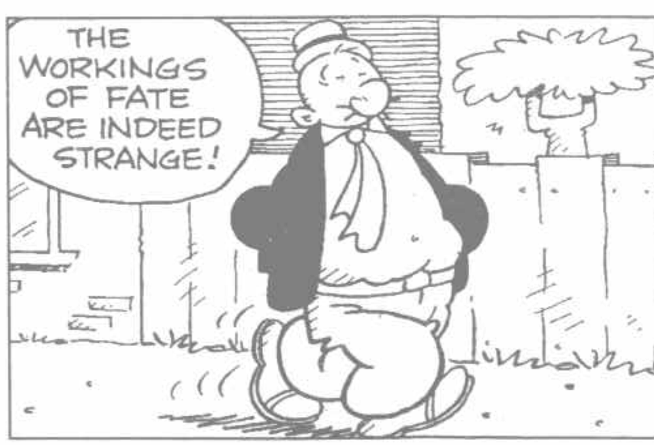
唉！我不能容忍有人在挨饿！嗨！还是给这老蹭饭的一个汉堡包吧！





呸！他常常从我这儿得到好处！

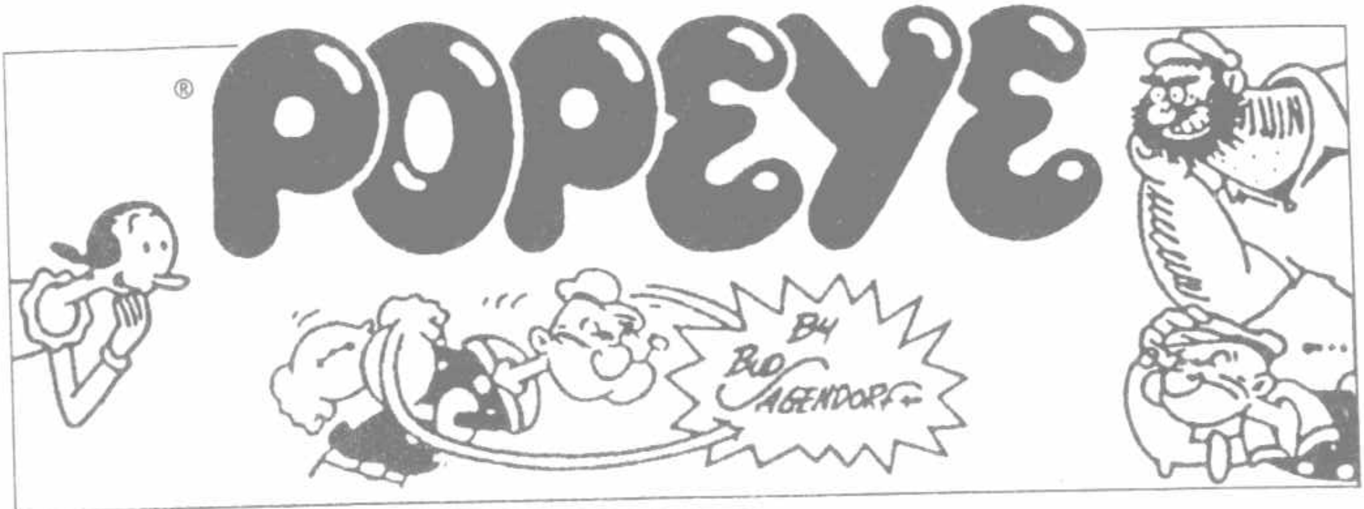
谢谢你！



命运确实很难预料！



哦，好啊……明天我去借他的割草机！





还有三小时才吃午饭哩！
现在正是我练习蹭饭技巧
的好时候！

给我买一个汉堡包，先生！
不，不！这样太直接了！





善良的先生，给我买一个
汉堡包好吗？
嗯？不够坚决！



我一定要有吃的，先生！！
我都饿得没有力气了！



你是不会让你可爱的朋友死去的，对吗？
我是一个可爱的朋友，不是吗？



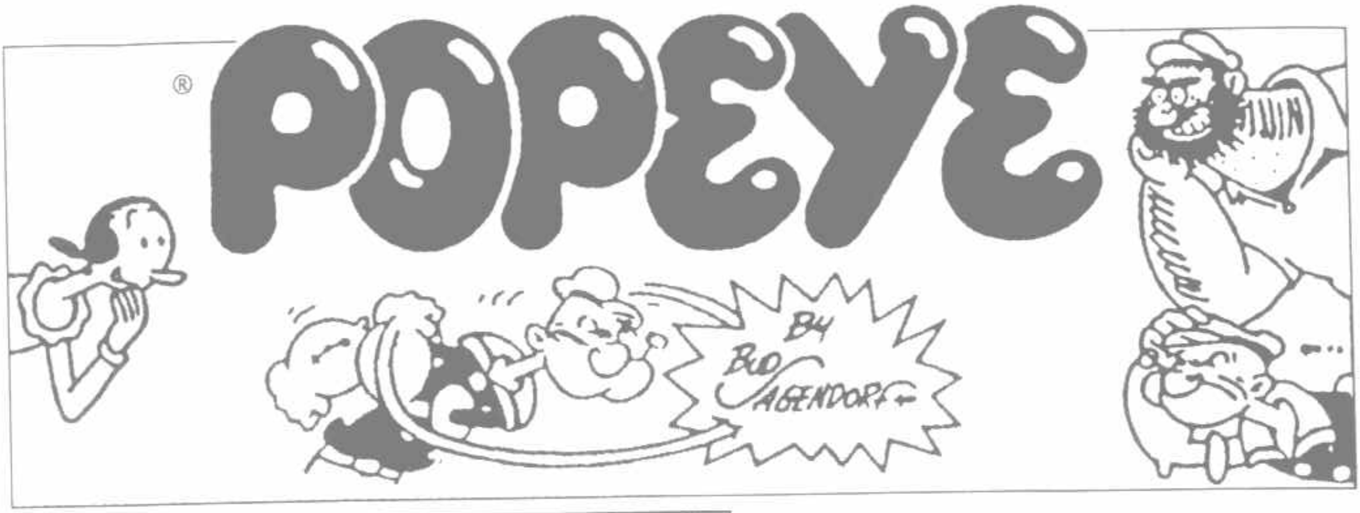
在任何事情上，练习都是很有必要的！
蹭饭也是如此！

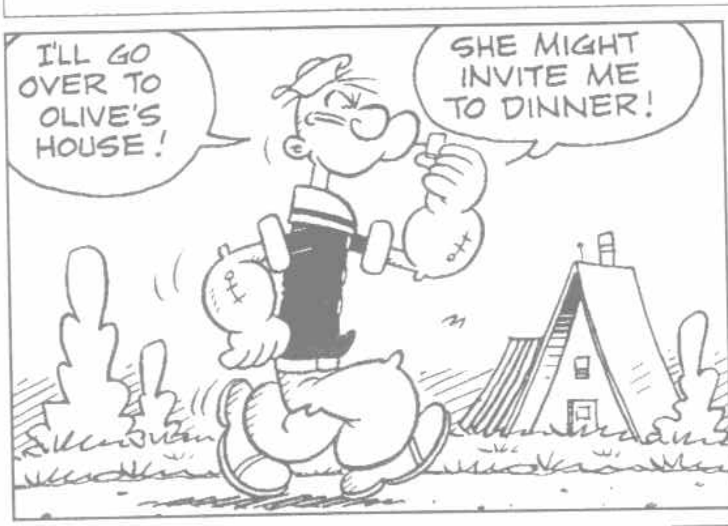


嗨，温皮……坐下！
来吃一个汉堡包！



先生，你真讨厌！
你整整浪费了我一个早上的时间！





我要去奥莉薇家！
她或许会请我吃晚餐哩！



我要去大力水手家！
他或许会邀请我出去吃晚餐哩！



乖乖！
真讨厌！没有哪个笨蛋敢那样对待我的甜心！



你好，大力水手！

等一下，奥莉薇……我要去处理一件事情！



这次你走得太远了！

哦？



不要再说了！

砰！

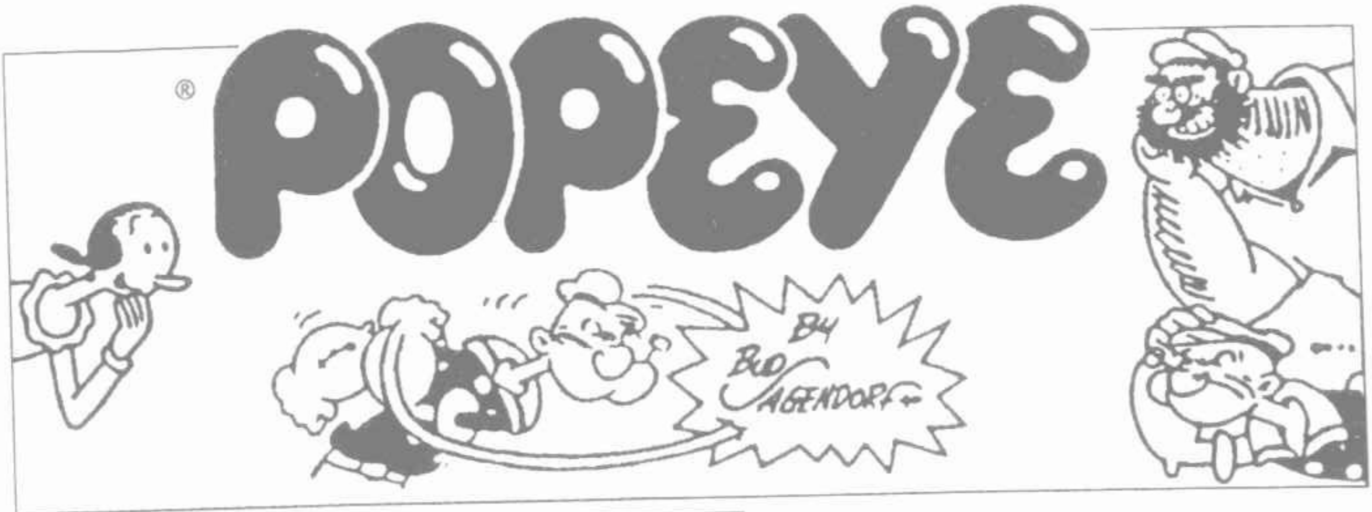


为什么？

那个笨蛋自找的！



他刚才和你走在街道的同一侧！





乖乖？！那儿看上去好像有个怪物！
啊！啊！那不是个怪物……那是布鲁托！



大力水手在那里！
什……么……那个虾米到底在做什么？



正面就**去**，反面就**不去**！



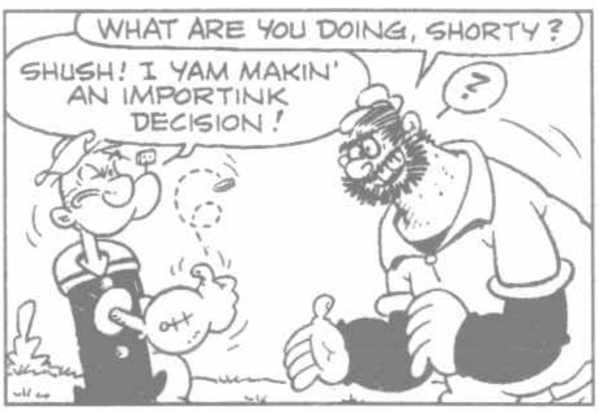
让我再试一次！



哎！
反面！



呸！第四十六次，
还是反面！



你正在做什么呢，小矮人？

哦！我正在做一个很重要的决定！



它是正面！
我就去！

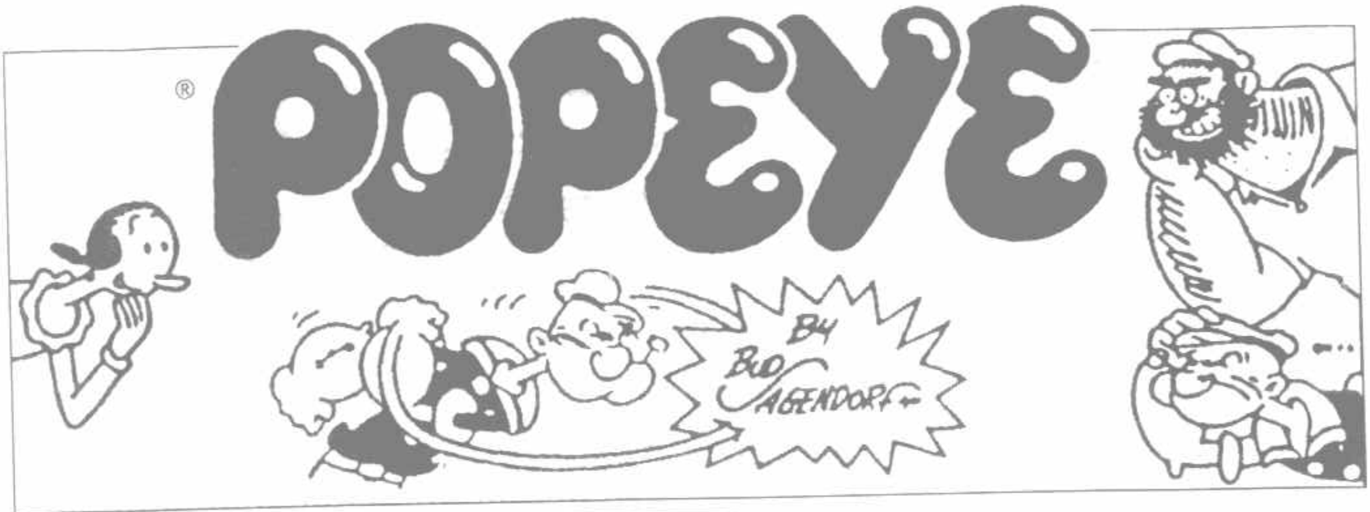
去干什么？



砰！



有时，你必须对一件事有足够的耐心！





我希望大力水手能来这里！

一定会的！快到蹭饭
的时间了！

这是怎样的一天啊！哎！
我应该待在床上的！





大力水手来了！

他看上去像只烦躁的鸟一样！！

怎么啦？

我被一个强盗抢劫了！！





那个家伙从灌木丛中跳出来用枪对着我！



那你怎么办？

你有没有教训他？

我根本没碰那个家伙！



我用我的手指指向那个家伙，然后，他就跑了！



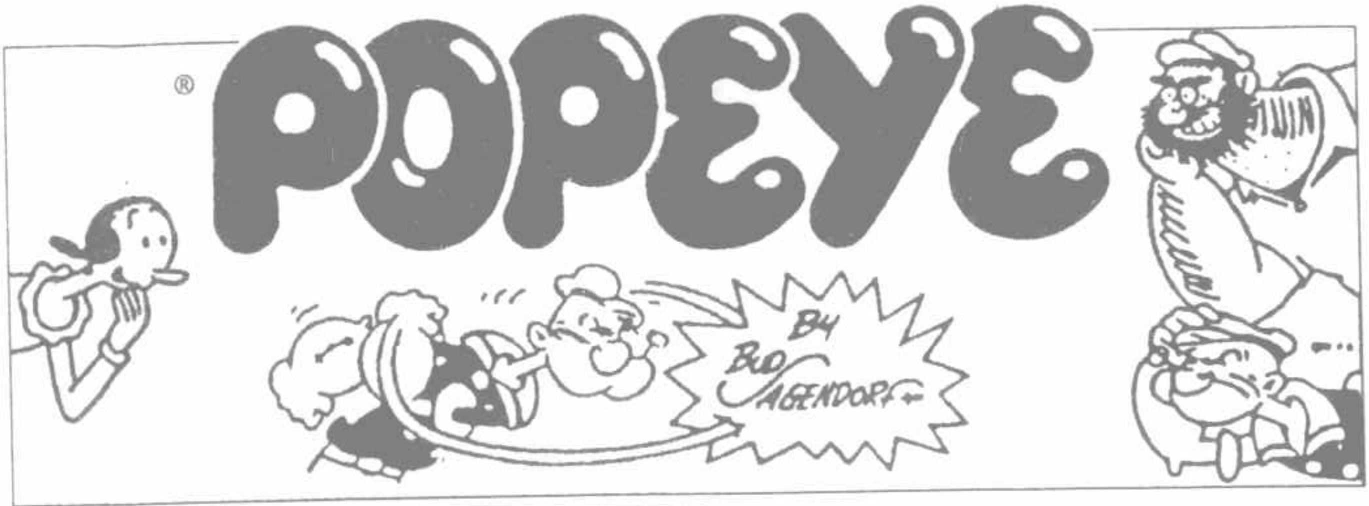
多勇敢啊！

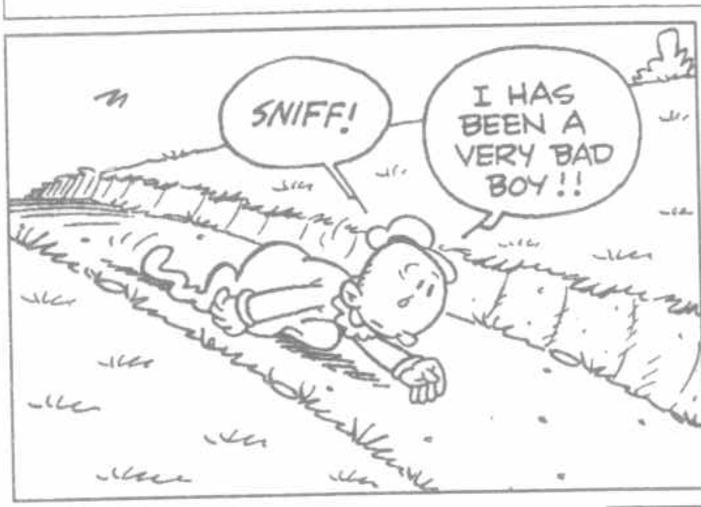
一个真正的英雄！

哦！



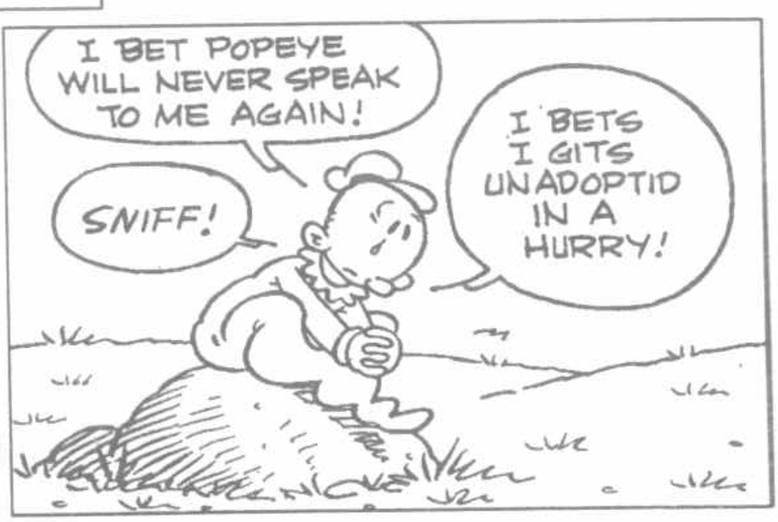
那你俩知不知道怎样把枪从手指头上拿下来？





呜呜！
我是个坏男孩！！

我想大力水手再也不会和我说话了！
呜呜！
我想我很快就会无人收养了！





那是小甜豆……那小子看起来很伤心！

呜呜！



你怎么了，小朋友？

我犯了一个极大的错误！



我问大力水手他是不是像大象一样强壮？



天啊！！这确实是一个合理的问题！

噢，是啊！



© 1973 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

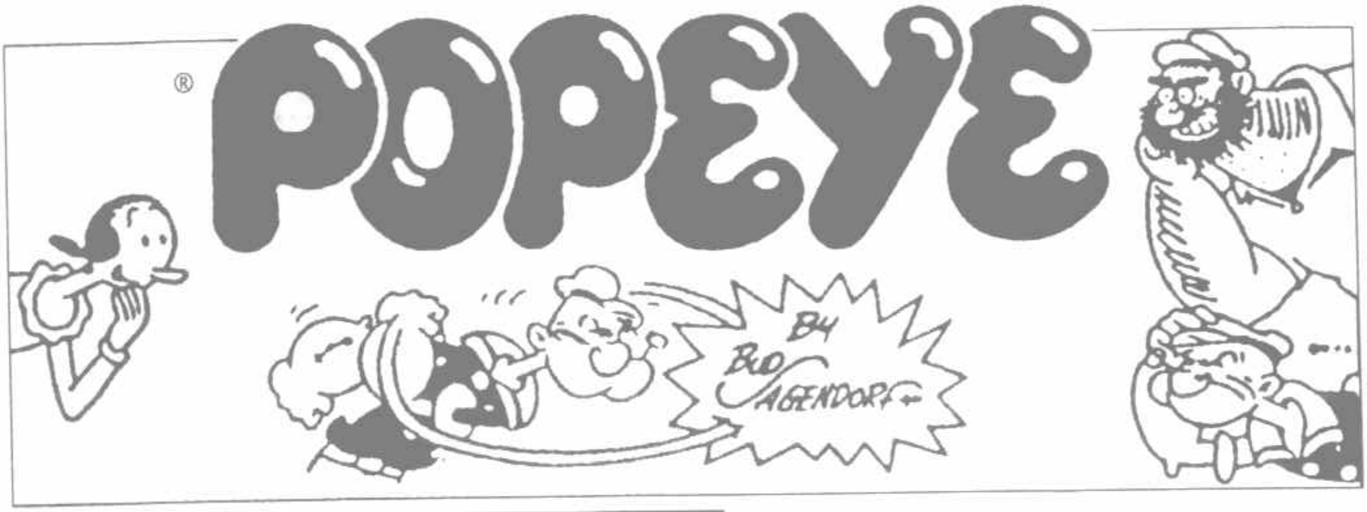
我们刚才还在公园里！



他证明给我看哩！



现在，他在拘留所里！





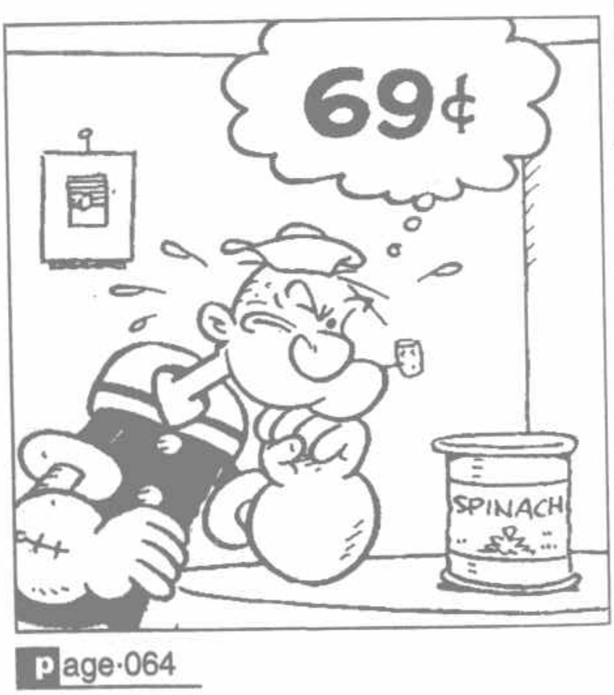
六十九美分！

不会吧！菠菜的价钱还
在涨！

（金子）

（菠菜）





六十九美分！



不！

嘭！



不！不！不！





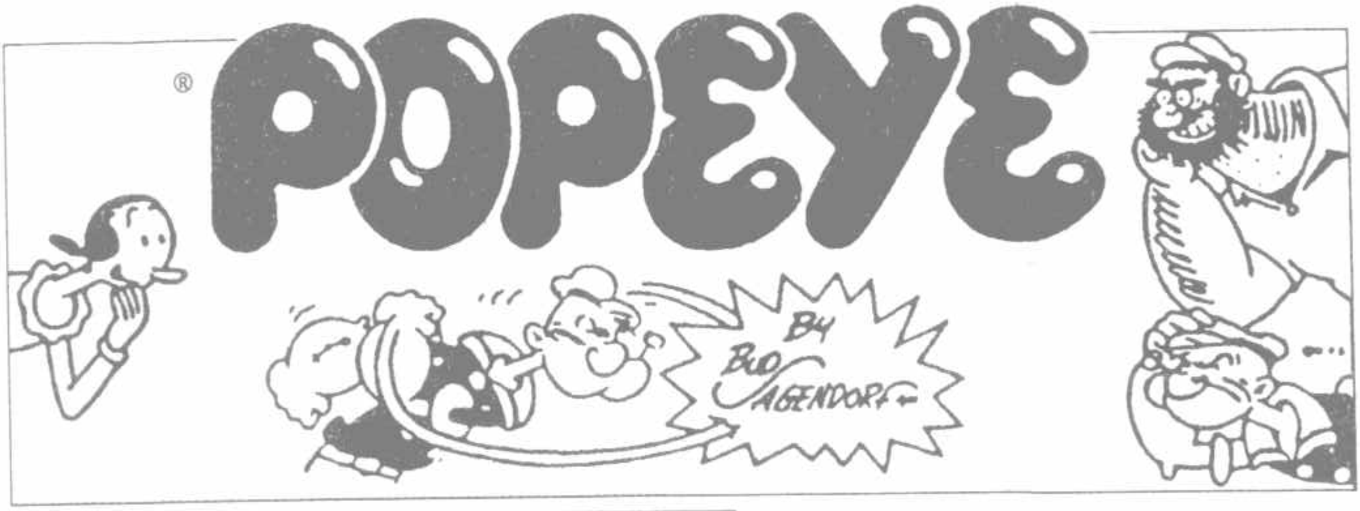
啊！



啊呜！



我是不可能不
吃菠菜的！！





嗨！小矮人……我正在找一个高大、丑陋的水手……是海边的老板！

不要找了！你已经找到他了！



你误会我了……这个人叫做大力水手！

是啊，你找对了！



你就是大力水手？

是啊，他们都这样叫我！

哈！哈！我在码头上听说大力水手可以解决世界上任何事情，可以打败任何人！





你只是一个短虾米……你肯定不是可怕的大力水手！



你最好不要用他的名字，不然，大力水手过来会把你打成两半的！



砰！

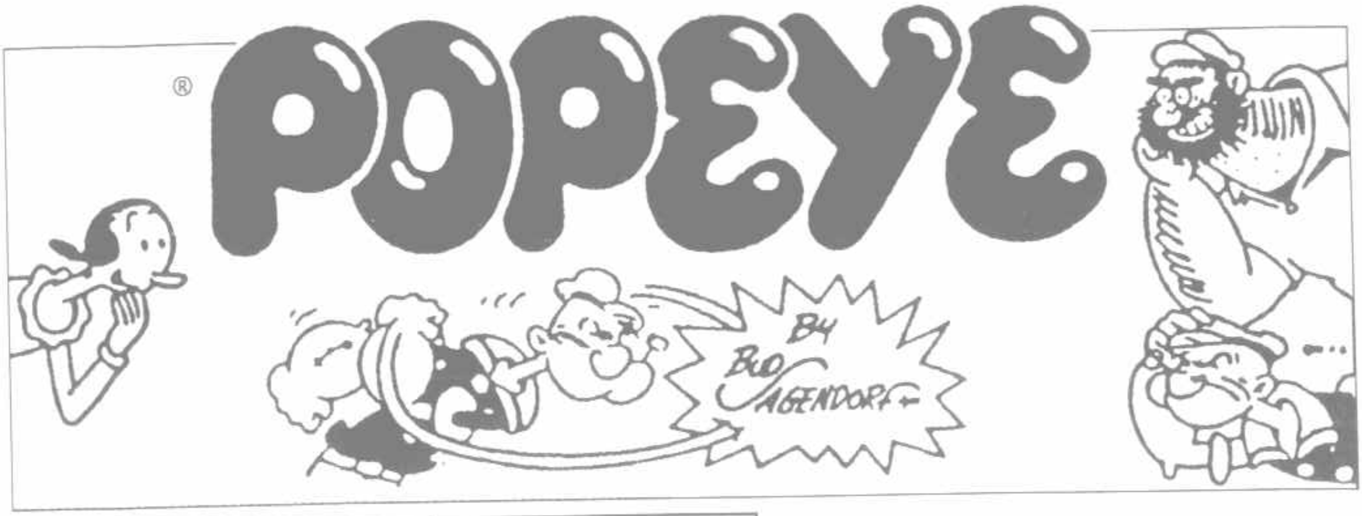
啊！





很高兴认识你，大力水手**先生**！

好！





你为什么老跟着我？

你也许会找到一个丢失的棒棒糖，我可以帮你抓住它！

到一边玩去……别老跟着我！

我想离你近一些！





到那边客厅去玩吧！

天啊！太黑了！或许有一个强盗藏在那儿！

强盗？哈！哈！

来吧……我带你进去！





强盗到这里来是很愚蠢的！

有时他们会藏在衣柜里！



哼！如果我在衣柜里抓住了强盗，我要让他吃枪子，把他弹到天花板上去，然后像踢足球一样把他踢出去！



如果他还活着，我就把他吊起来，让他尝尝我的高级菠菜铁拳的厉害！

哇！

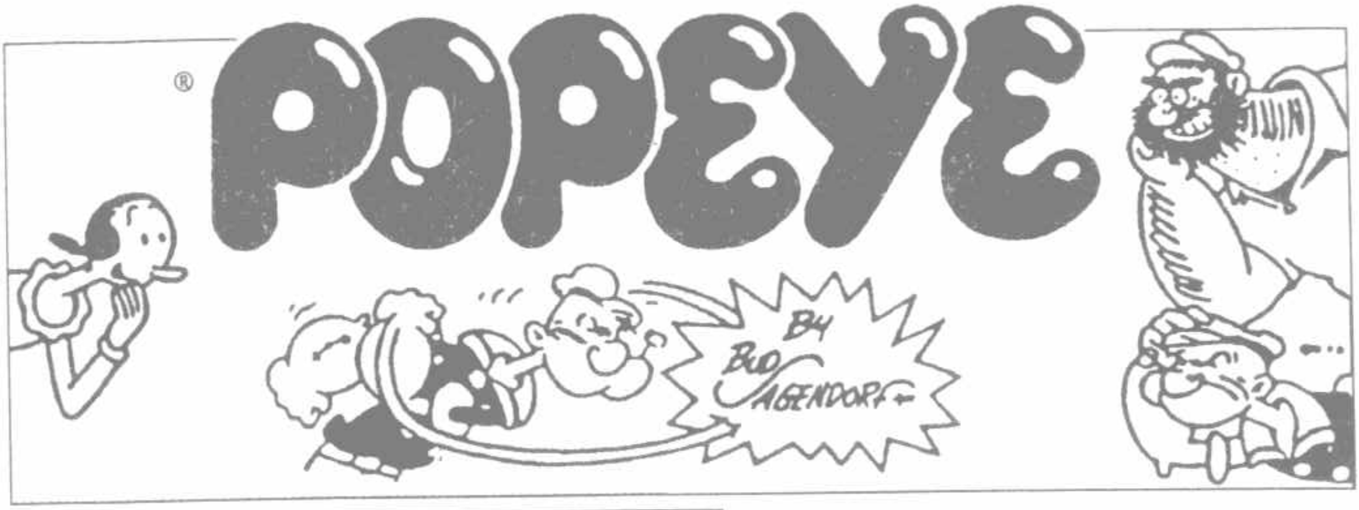
嘭！

咯吱！





我投降！！





我们没有菠菜罐头了！

呸！这已经是我们这个星期第二十六次没有它了！

一听菠菜罐头……我会让小甜豆或者老爹把它取回来！





你不能让一个老人帮你到商店去取！

但是！



我不能去取你的货物……我只是一个小孩！我还不够强壮！



我订的只不过是一听菠菜罐头！！



一听菠菜罐头是不会太重的！

那好吧，不重！这是一个帮他的好机会！



小甜豆和我到商店去帮你取……我们也有份！

可以啊！



我们来取大力水手订的菠菜罐头！

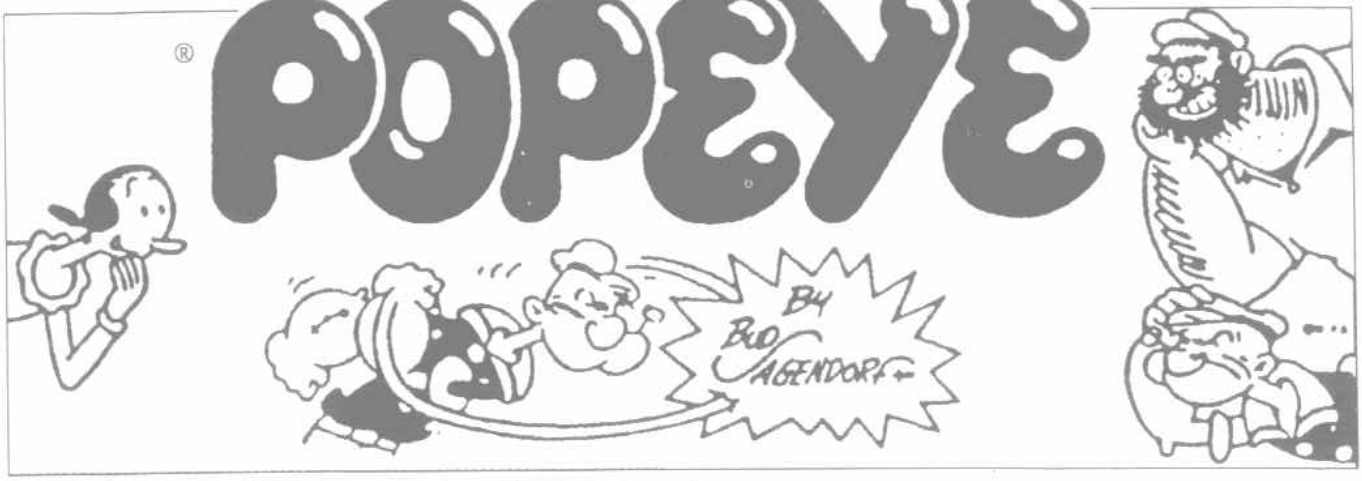
在后面！



© 1973 by King Features Syndicate Inc. World rights reserved.

他并没有说是经济型的！

该死的通货膨胀！！为了节约一点钱他什么都干！





我有一种感觉，我们将有一个同伴！

不会是我吧……我在这儿哩！

我也在这儿！



哇！
把住舵！
哇！



咚！咚！咚！

有人在敲门！

乖乖！是咸味……
我可爱的鹦鹉！

哇！



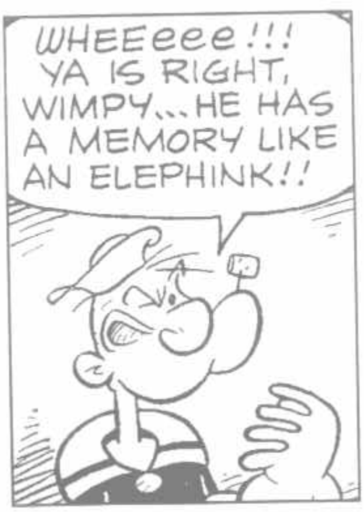


我想它忘记回家的路了……
它跑出去有好几年了！

鹦鹉有很强的记忆力！

看，他把所有的东西
都认出来了！



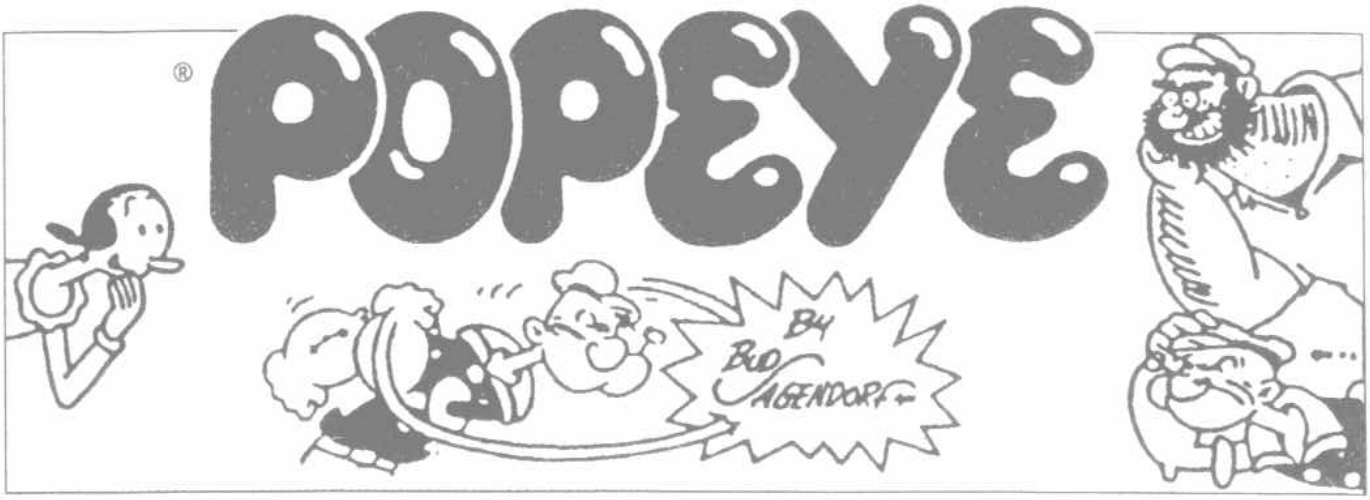


啊！！你说的对，温皮……它有
像大象一样好的记忆力！

它想起来它曾经
的栖息地刚好是
奥莉薇站的地方！

哇！







你没看出我有
什么变化吗?

见鬼，没有啊！你看
起来很好！

不是指外表！我是说内在！

哦，天哪！你是不是肚子痛?





最终我将会得到自由！我
是一个自由的女人呐！

了不起！



我们女人终于在这个世界上获得了平等的地位！

太好了！



我不会因为性别而受到歧视！

好啊！



甚至法律上都说**我**可以做男人做的任何事情！

乖乖！
是这样吗？



让我们打架吧！！



救命！



哦，算了！他不是一个平常的男人！

跟紧点，伙计！我给你买午餐去！哈哈！





哎！再过几年我就要对女生感兴趣了！
我希望她们像青蛙和蜻蜓一样有趣！

我要把全部的心思都送给我感兴趣的女孩！！





嗨，大力水手！我做了一个很重要的决定！

当我长大以后，我要找一个长
得像奥莉薇一样的女孩！



哇！



一定要让奥
莉薇听听！

但是！



小甜豆有一些好事要告诉你！

是吗？



继续说啊！把所有的都告诉她！
当我长大以后，我要找一个长得
像你一样的女孩！

你喜欢我的长相？
嘿嘿！

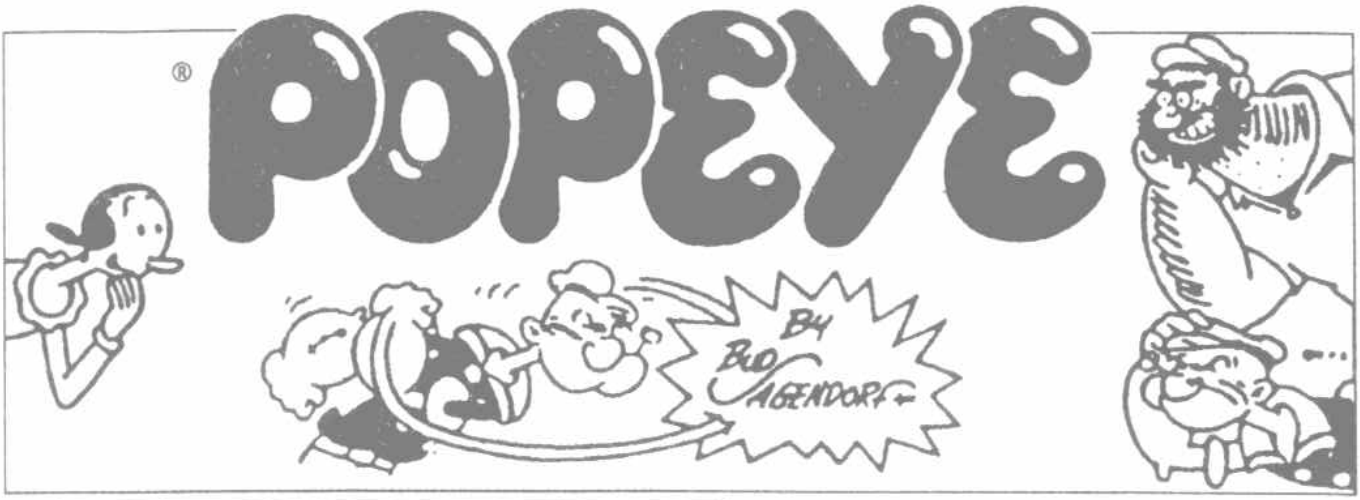


是的！我可以放心地去钓鱼，并
确保没有人偷走她！！



© 1973 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

我再也不想见到
那个小混蛋了！





我希望这一天会很棒！

好吧！我不会和布鲁斯打架了！

今天我要把所有的注意力都放在你身上！

好棒啊！没有斗争！





我今天不打布鲁斯！

太棒了！那是一个承诺！



他来了！记得你的诺言！！

当然！



又是你一个人，布鲁斯！我感到很抱歉！

嗯？

哈！哈！



真糟糕！你不能像我一样找一个女孩一起去散步！

哦，是啊！

哈！



也许，我也不想像你一样找一个瘦的干巴巴的人一起去散步！



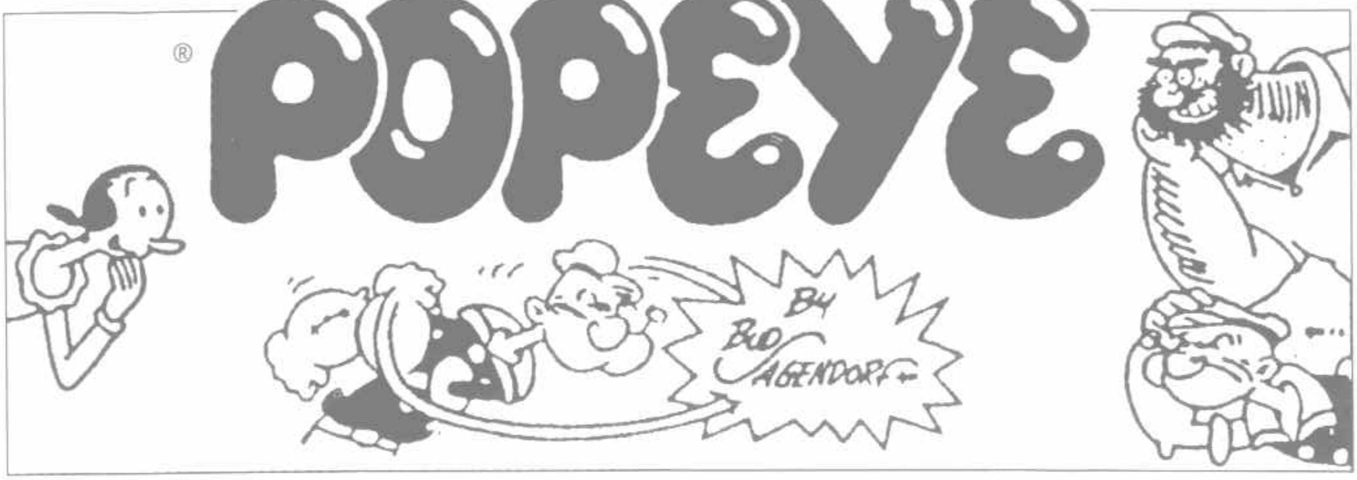
哦！哦！

咚！

砰！

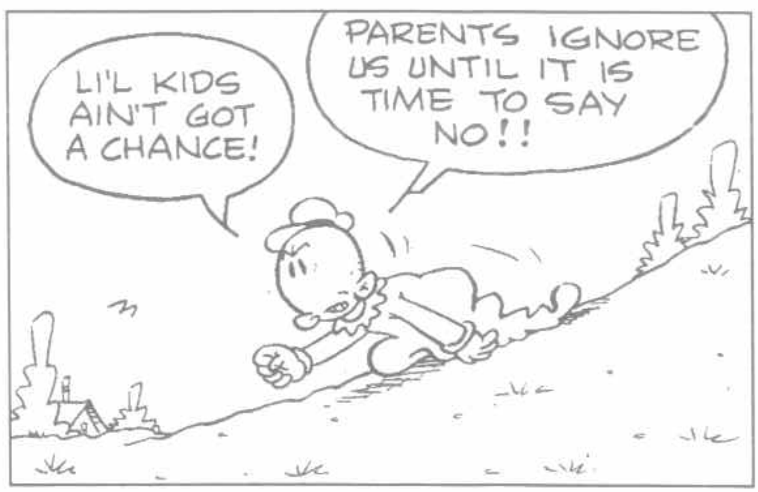


我并没有打他啊！





太不公平啦！大人们总是控制着生活的必需品！
爆米花……朱古力豆……金鱼……棒棒糖，泡泡糖！



我们小孩没有机会！
父母一直不理我们
直到最后说不！

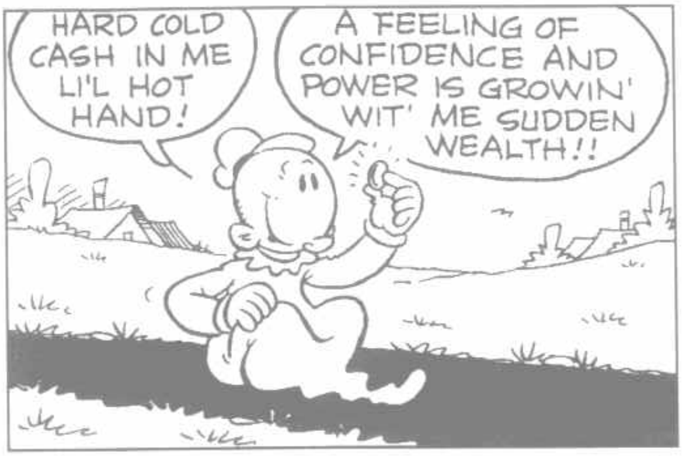


一个人需要钱，才能独立！
当你手上有现金时，你才可以满足你的需要！

哇！

丢失的两元硬币！





钱虽冰凉，但我的小手却发烫！
意外之财使我的自信心和
权力感不断增长！

当你有钱的时候人们
都会听你的！

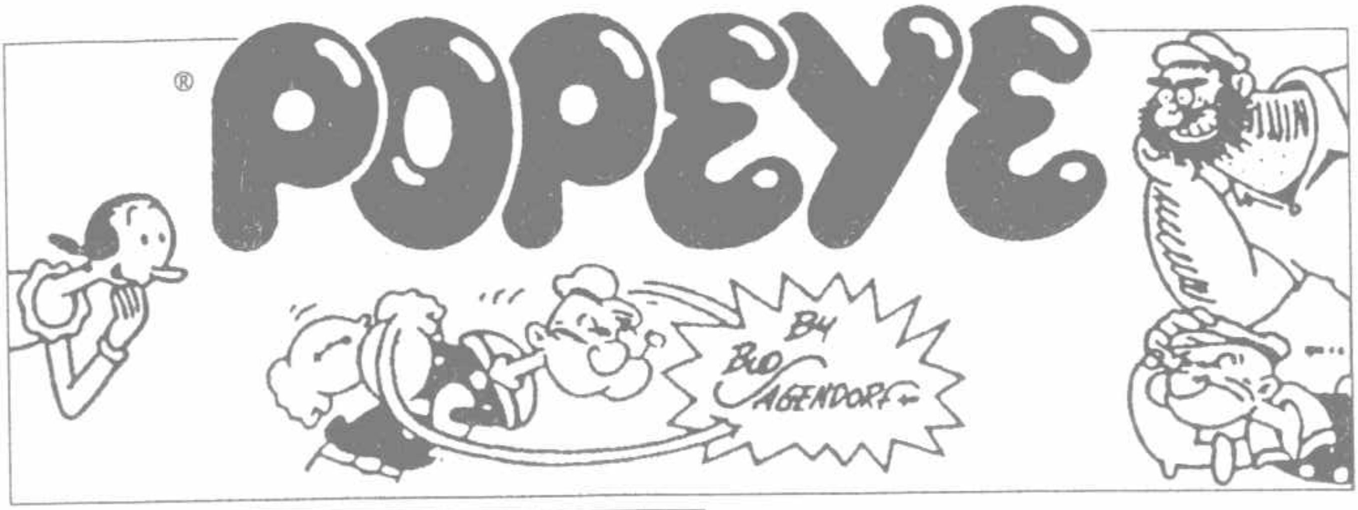




晚餐好了！



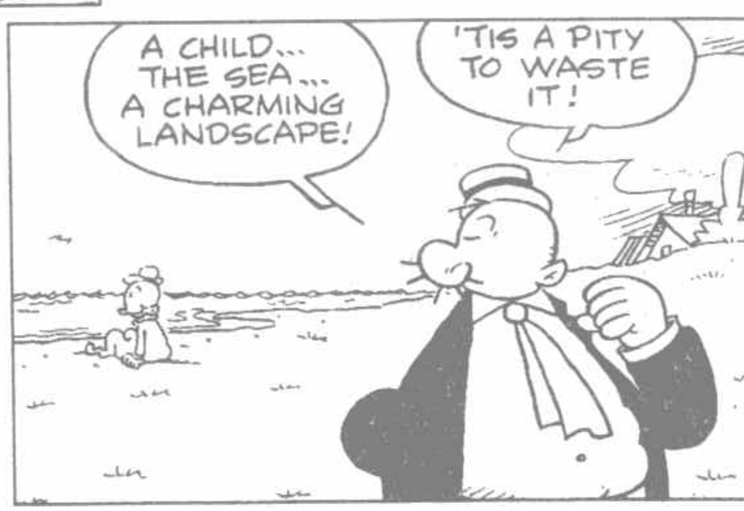
不要菠菜……
给我拿冰淇淋！
快！现在就拿！





现在正是吃午饭的时间……
温皮又朝我家来了！

一个小孩……大海……
多么好的景色啊！
要是浪费就太可惜了！





嗯？





救命！救命！我勇敢地把
这溺水的小孩救上来啦！



这样的英雄举动肯定
应该得到一打或者更
多的汉堡包！

嗯？



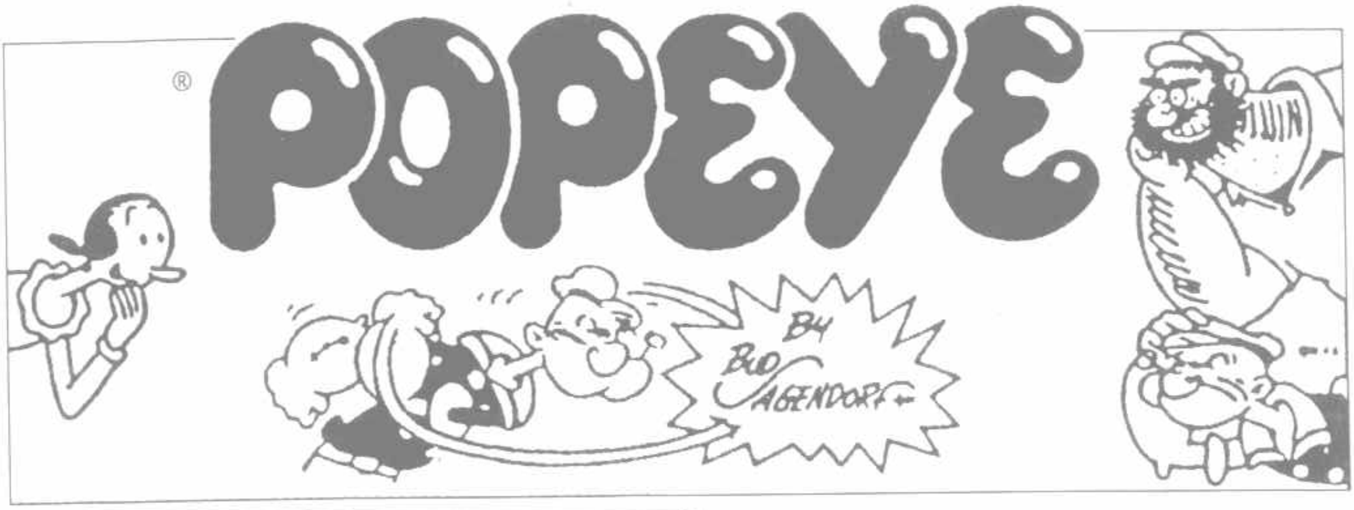
呸！

天哪！

怎么样？



在他一天大的时候
他就会游泳了！
再来一次，大力水
手！





今天我想和奥莉薇
单独待一会儿！

为了省钱，我想待在外面晒
晒太阳呼吸一下新鲜空气！

（奥莉薇的信箱）



我们是不是总要有
他这样的累赘？

他已经很乖地说他
要到外面去玩啦！



有一小会儿独处
的时间真好！

是啊！我好静静地看
着你……你就是我最
特别的甜心！



我把你给我的五美分给弄丢了！

好了！我另外给你一个！

哼！



哇——哇！我就要我丢的那个！

你最好帮他去找找，不然就不得安宁了！



你在哪儿丢的？

就在奥莉薇的房子这边！

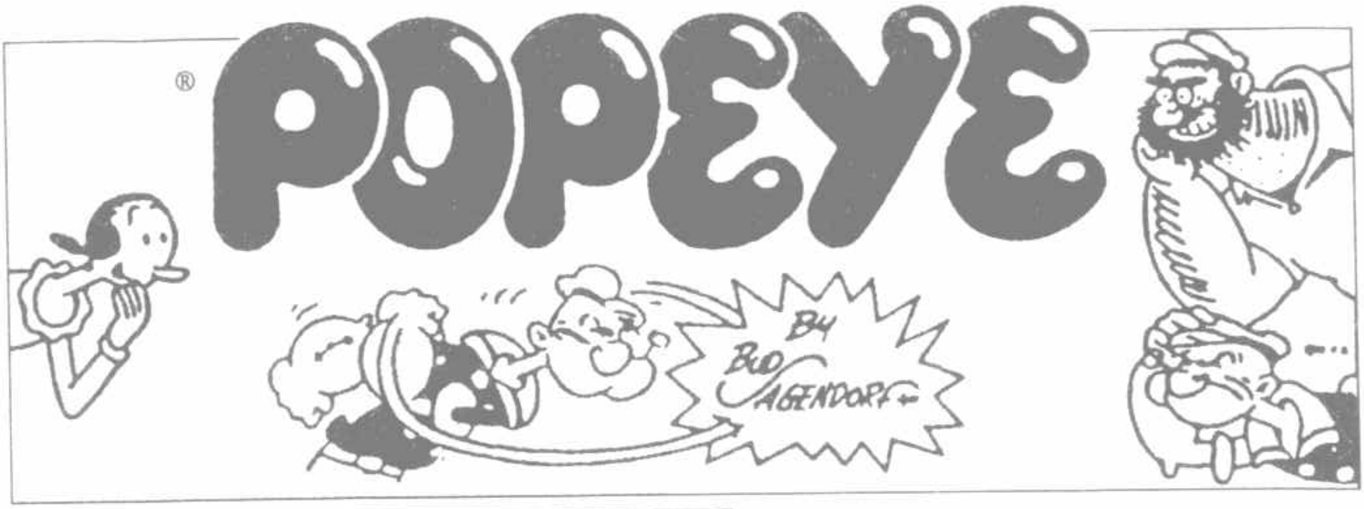


什……么……



不要再生气了，奥莉薇……他找到了！

是吗？





噗！噗！我正在到处找你呢！

我正忙着刷你的房子……松松你花园里的土……修理一下你的草坪或做一些别的事！



你真是个野兽！

我是我，我就是我自己！



那你知道布鲁托在哪儿吗？

不要问我！问我的拳头吧！



布鲁托在哪儿？

它听见你说的了，奥莉薇！



它已经获得线索了，奥莉薇！



它被锁上了！
让我们跟着它吧！



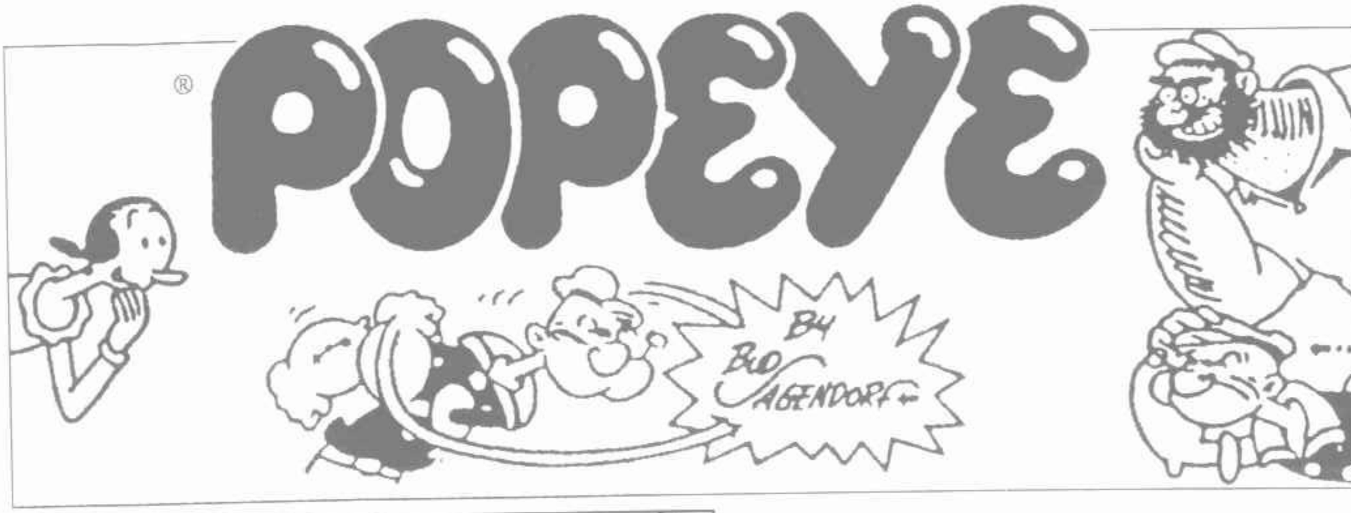
我们必须离得近一些……它好像受惊的马被拉着一样！



砰！



他在这儿，
奥莉薇！





你知道谁会带你去
参加水手舞会吗？

不知道！大力水手和
布鲁托还没有决定哩！



我是个幸运的女孩！
有**两个**人想带我去参
加舞会呐！



我要带这个娃娃去
参加水手年度舞会！

她是我的甜心……
她和**我**去！

太激动啦！两个男人为了我打起来了！
我感觉我就像一个童话里的公主！

咚！
砰！





我会在舞会上被所有女孩嫉妒！

哦，好了！结束了！
谁赢了？谁是我的幸运王子？

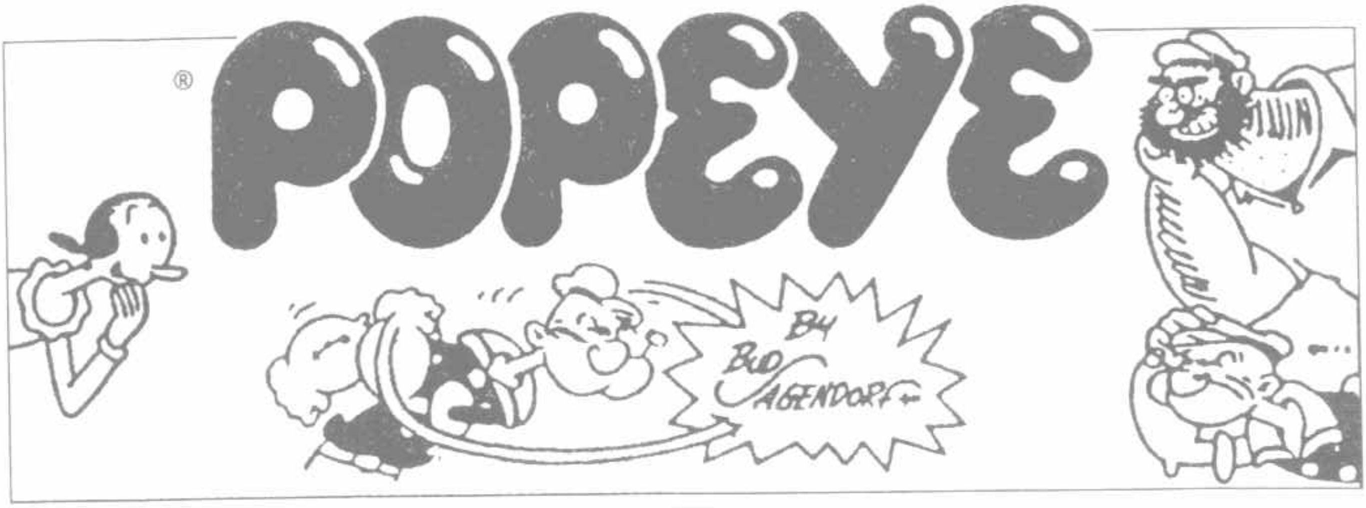


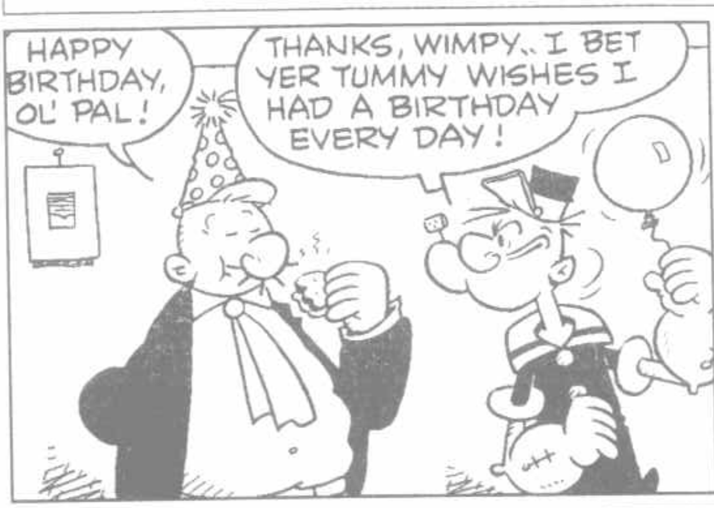


你有没有觉得他们应该学着点！

是啊！这是他们第四年错过舞会了！







生日快乐，老兄！

谢谢，温皮……我想你的肚子希望我天天都过生日吧！



奥莉薇小姐怎么啦?

她去厨房了！说有重要的事情要做！

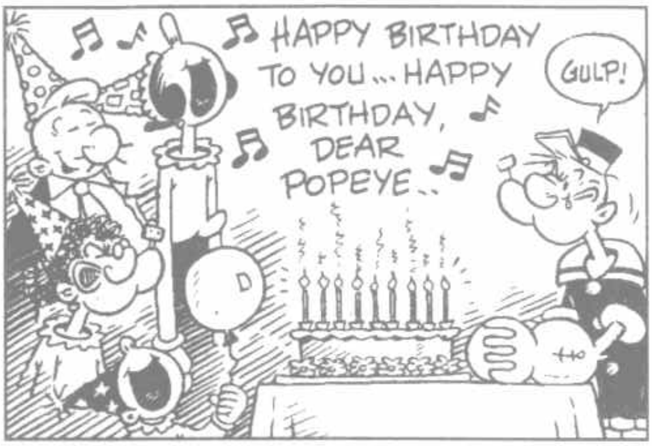


呀呼！
我来了，生日快乐，
小伙子！



我为你做的！

天哪！



祝你生日快乐……生日快乐，亲爱的大力水手！

上帝啊！



© 1972 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

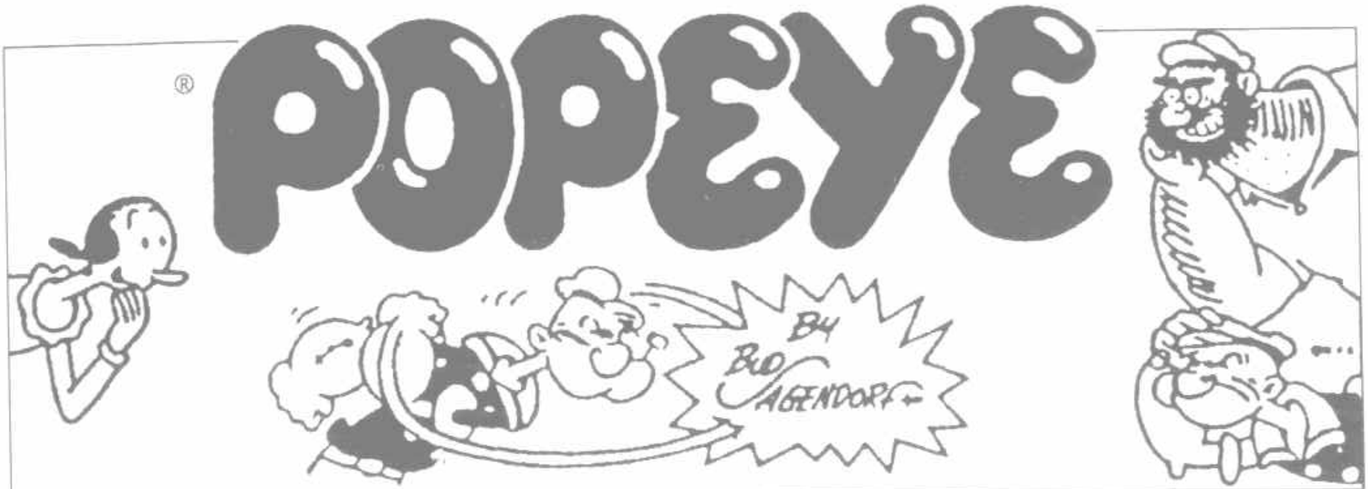
许个愿吧，然后，把蜡烛吹灭！

好的！



噗！







怎么啦？

我遇到了一个大问题，
我的小脑袋都想痛了！

当你有问题时你就来找我吧！

也许你的脑子也不行！





为什么大人这么笨？

你为什么这样想？

布鲁托知道你能打败他，那他**为什么**常常向你挑战？



嗯？



我也不知道答案！
我们要去问那个大嘴巴！

嗨，布鲁托……我们想问你个问题……



啊！



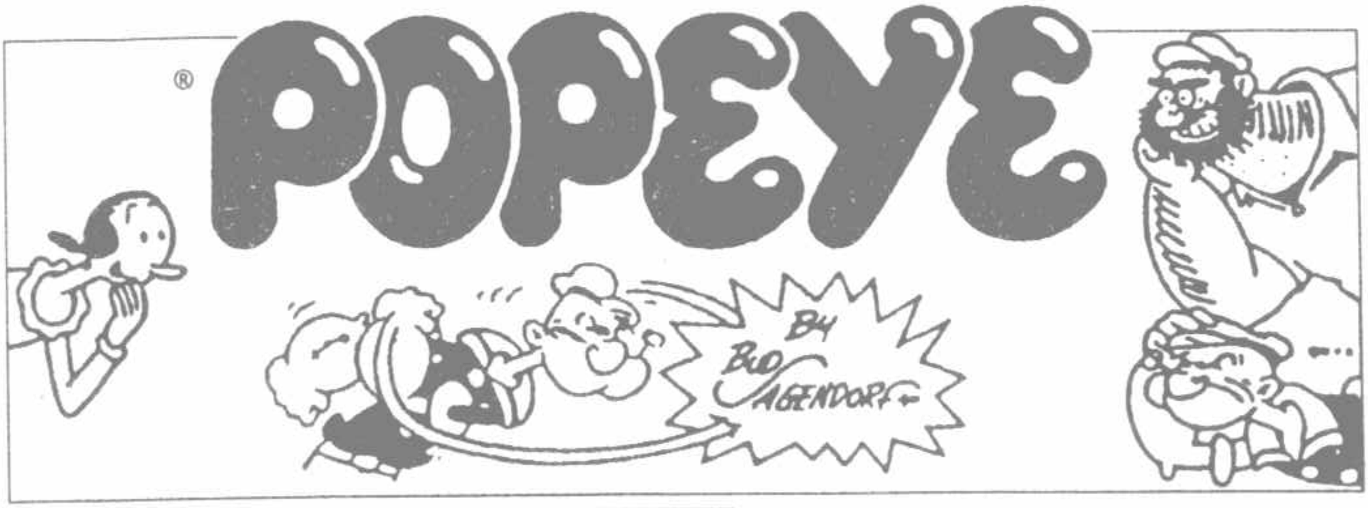
砰！

啪！
噌！
砰！





我们不得不下次再问他……他正在睡午觉呢！！





嘟——嘟——嘟！

你就像只吃了火鸡的猫！



你是真的爱你老爹吗？

我说过我爱！你是我唯一的老爹，我也是你唯一的儿子！

我肯定是爱你的！！



那你会不会给你亲爱的老爹五万五千美元呢？

什么？



我想给我昨晚遇到小女士买一个订婚戒指！

你疯了！



你不该和你老爹这么说话！

呜！

多好的老爹啊！我出生的那一天你就离开家了！



你在外面待了有三十年！

那也是为了你！



我在外面，所以你才长大成人没受我的影响！

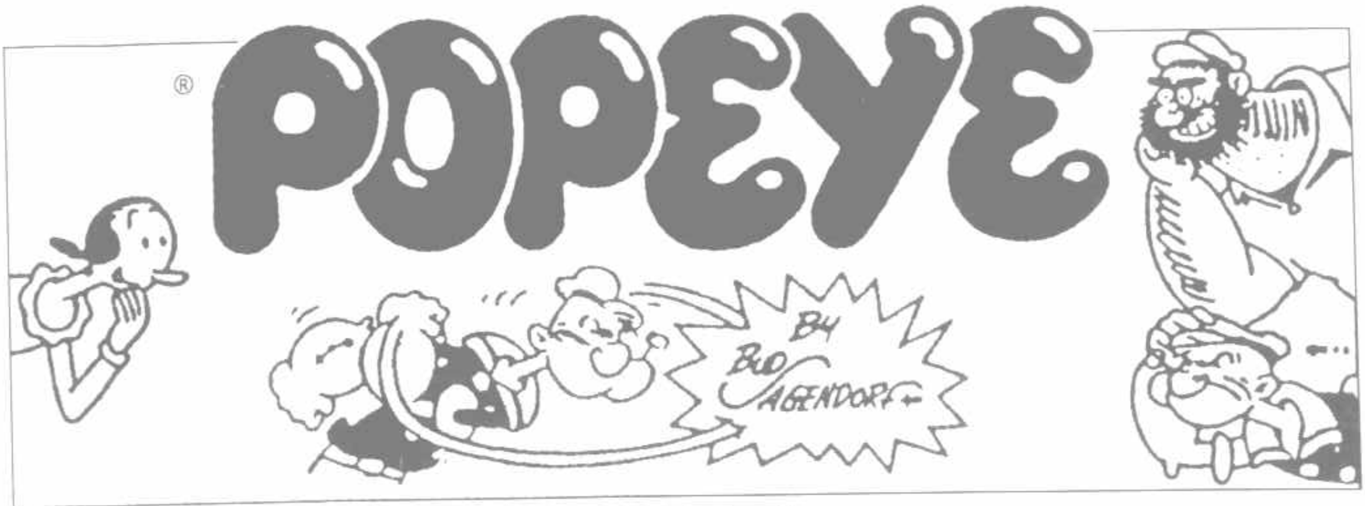


你还没回答是否会给我五万五千美元呢！



呸！

想一想我浪费了三十年想要教育好一个儿子！





你要自己提高信心！

这很难，因为大力水手也住在这个镇上！

你要相信你自己是和大力水手一样好的男人！

但是我知道自己！我天生爱撒谎！



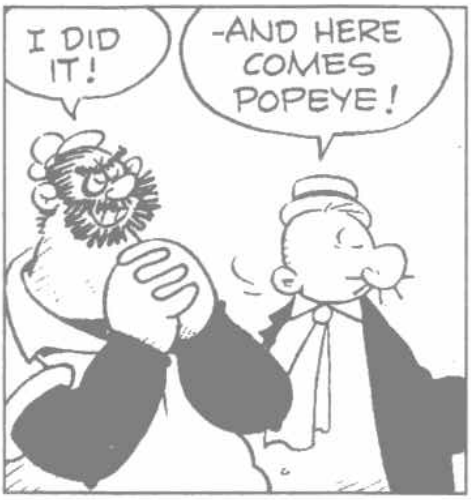


快去吧！大声喊！！
表达你的自信心！

我会的！这就去！



我能打败世界上任何人！



我做到了！

大力水手来了！



嗨，温皮！！在喊什么呢？



嗨，布鲁托！



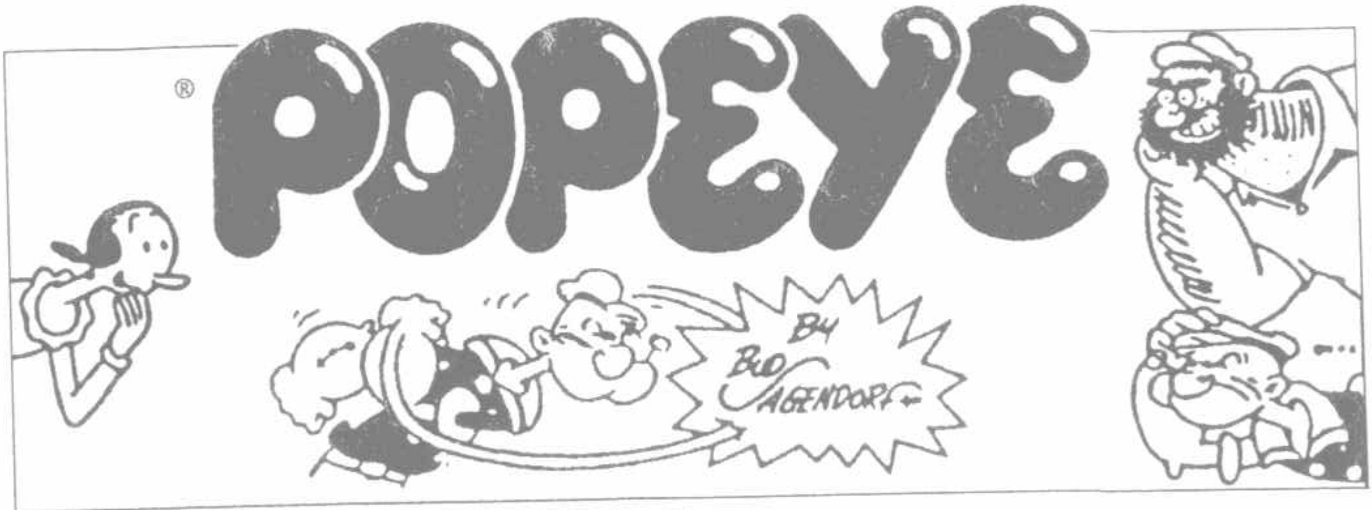
乖乖？！他晕倒了！

咚！



你觉得是什么让那个笨蛋晕倒的？

习惯，老兄……**习惯**而已！





小甜豆在哪儿?

他早上就不见了……今天是他洗澡的日子!



他应该在某个地方!



这本书应该能回答我的问题!

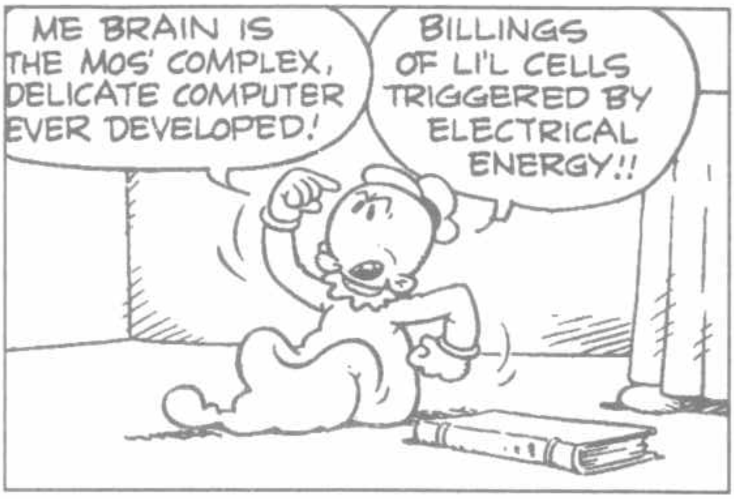
我找到了!!在这儿!

(科学)



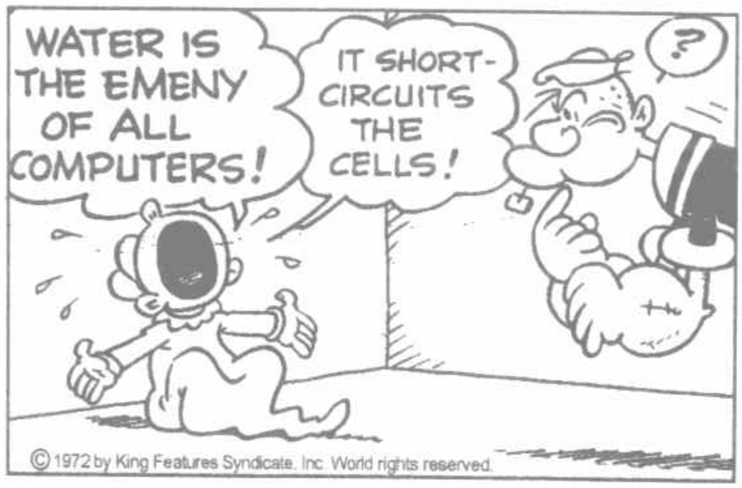
你该洗澡了！

你不敢！！



我的脑子是一台最复杂、
最精细的电脑！
那些小的元件需要电能量！

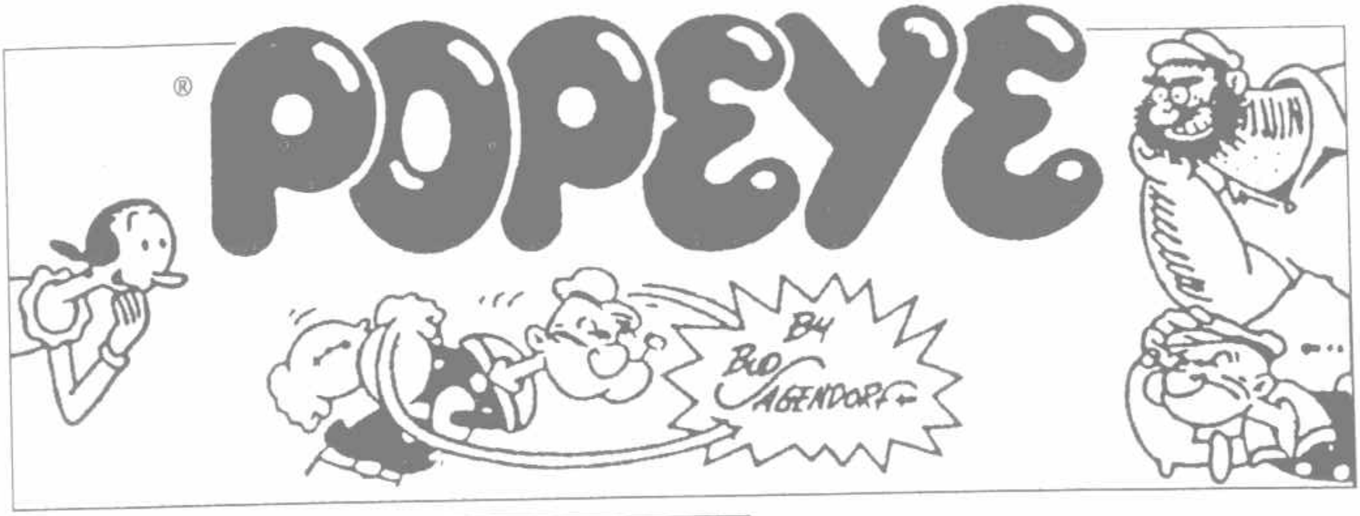
水是所有电脑的敌人！
它会让元件短路的！





呸！
他一点儿都不尊重现
代电子设备！







这下打得很好，布鲁托！

啪！



你越来越好了！



哈！

咚！





砰！



什——么——

他还站在那儿？



啾啾！

嗯？他死了！！



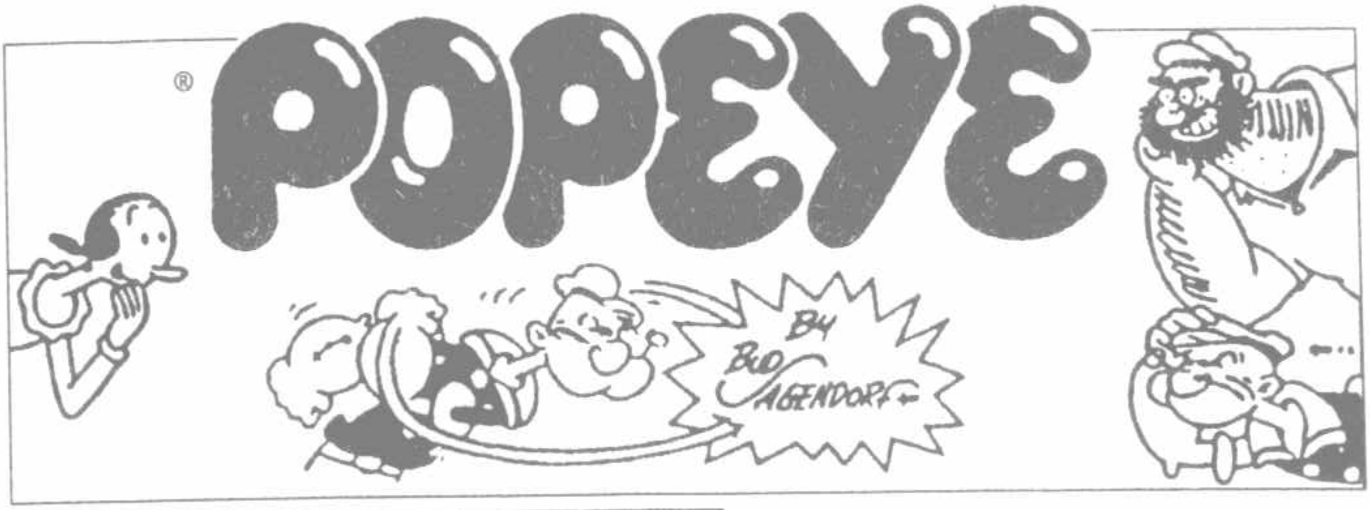
啾啾！



轰隆！

哼！

该死的大脚！





我想弄清楚鱼是怎么知道你是蚯蚓而不是短吻鳄鱼呢？

我准备好了！

嗯？

准备好什么？





你答应我今天带我去钓鱼哩！

天啊！我也答应奥莉薇带她去跳舞呐！



哇——哇——哇!!!

你喜欢奥莉薇胜过我!



你混蛋!你答应带我去跳舞的!!

我想，你爱小甜豆胜过爱我!!

上帝啊!



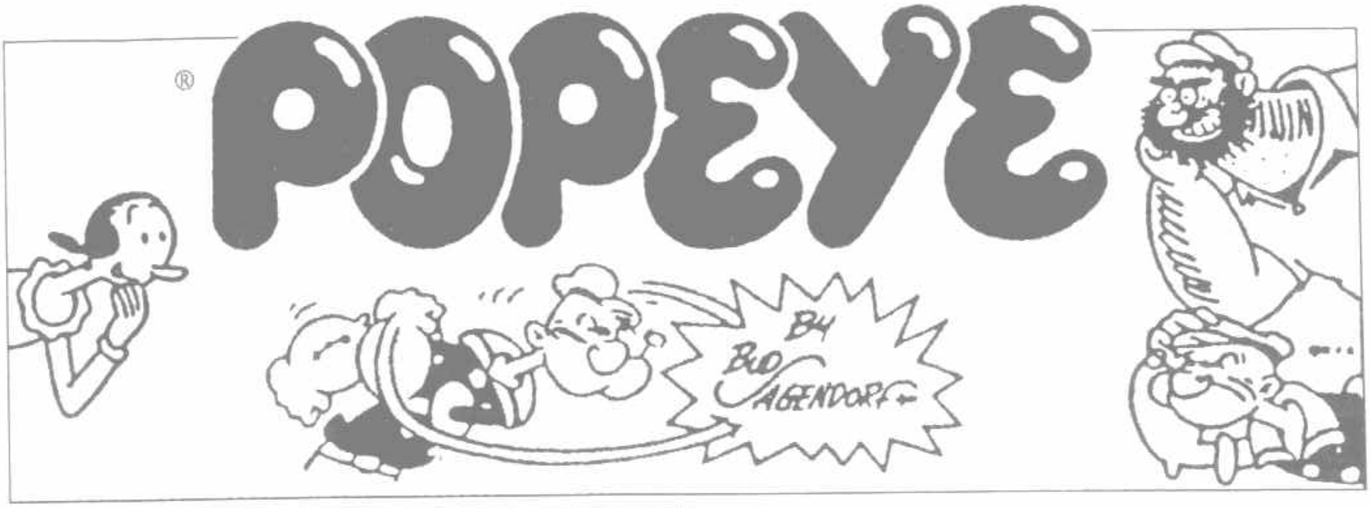
同时作一个继父和一个男朋友真是太复杂了!

我不想伤害他们中的任何一个!



嗯? 也许这是个办法!







你能给我一美元让
我买一杯咖啡吗？

一美元？

是啊！我想给那些穷苦
的劳动人民一点小费！





这是五十美分，好心人！

谢谢你，善良的先生！



你给了那个穷小子五十美分？

那是我最后一点银子了！



我还从来没听说过你会给
任何人任何东西！
乖乖！你有一颗贼善良的心！



跟我来……这样善良的心肠
一定会得到回报的！



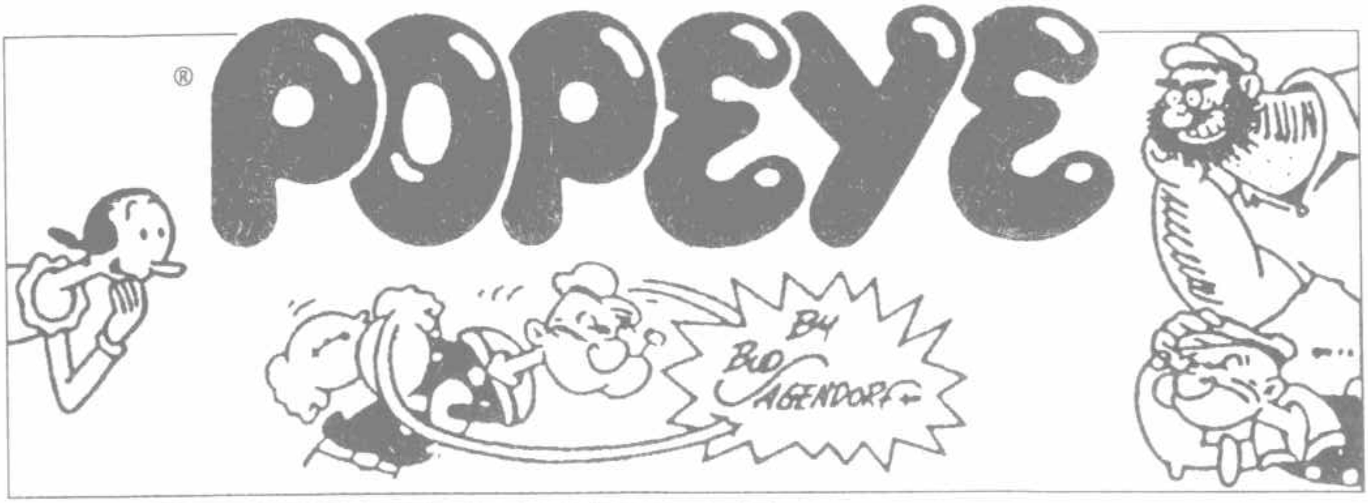
嗨，服务员！！给我这个大方的
朋友再拿一打汉堡包！



这么些年来我一直误会了温皮！



五十美分的投资换了
两打汉堡包！
总是有抵抗通货膨胀
的好法子！！





滚开！
走远点！！
走！
揍你！
再见！
滚！

再说一遍？



哼！必须要有个办法把
他从我房子里赶出去！



叽叽咕咕！

哦，天哪！我马上就走！



温皮很快就出去了！

是啊！我告诉他箭楼餐馆在提供免费的汉堡包！



你这个骗子！太糟糕了！你欺骗了你的朋友！

我只是想和你单独待一会儿！



这是一个多么恶劣的玩笑！！这儿离箭楼餐馆有两英里路！！温皮可能会一路跑着去！

现在只有我们了！



©1972 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

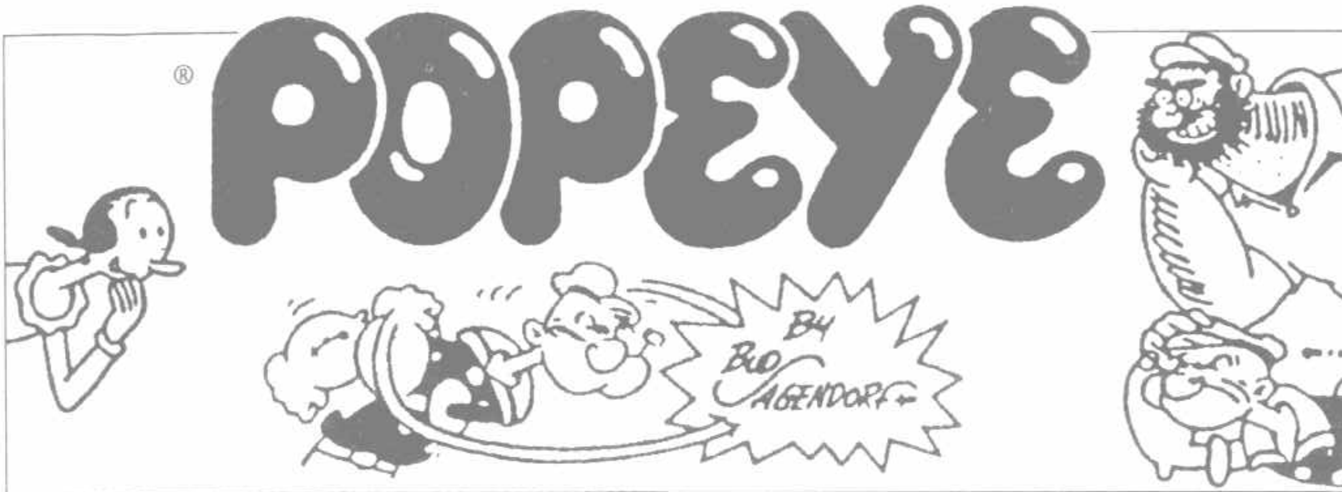
可怜的温皮！！呜！！！他被一个信任的**朋友**欺骗了！！呜！呜！

上帝啊！
唉！





他要多少汉堡都给他……我会付给你钱的！他是我的**朋友**！





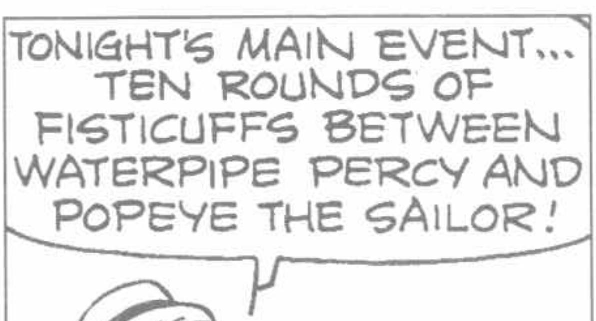
今天晚上的拳击赛你准备得怎么样？

有人要为我的爱好买单我感到很内疚！

有什么身体上的问题吗？



只有一个……我不知道打拳的时候用我哪一个拳头好！



今天晚上的重要赛事……水管破塞和大力水手的十回合拳击赛！

……铃声一响，比赛开始……
预祝最棒的人能赢！



咱们来吧！



哼！

啪！



© 1972 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

砰！



八、九、十……你出局了，先生！！

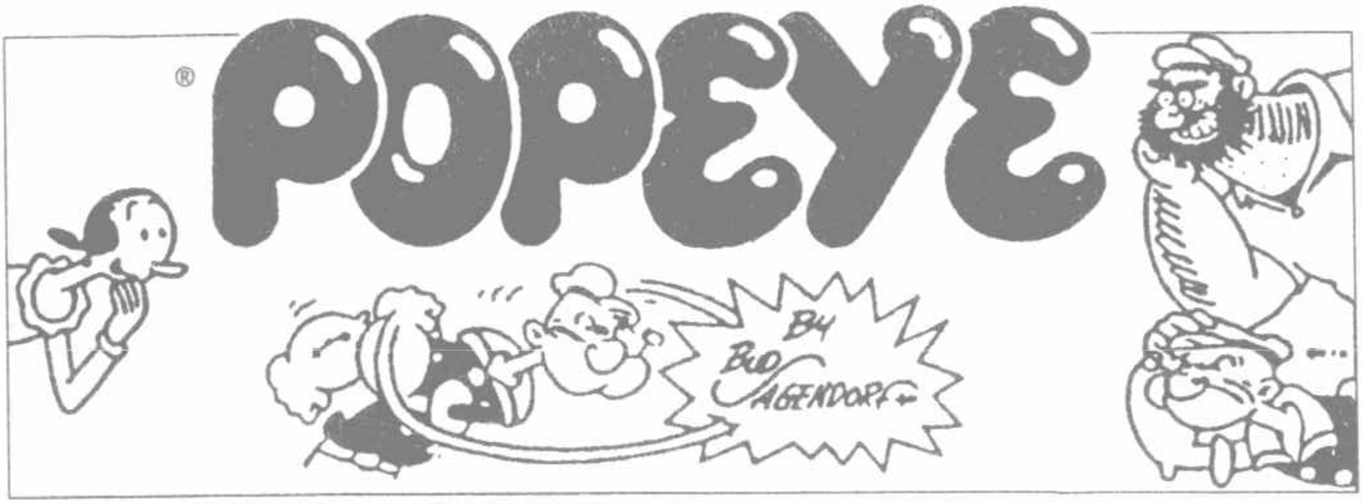


他赢了!!



不要泄气！

呸！！我帮你擦盘子都比
这运动多！





我希望今天晚上他们给我
安排一场好的拳击赛！
我需要一些事来
焕发我的激情！

（运动竞技场）



什么……他们竟然没有把我
列在今天晚上的比赛名单上！



对不起，大力水手……
今天晚上没有你的拳击
赛……观众不喜欢你！

我是一个很棒的拳击手！



观众花钱要看**十**个回合的拳击赛，你常常**一个**回合就搞定了！

他们感觉上当了！



呸！我只是尽力而为！

我认为花了钱就要看好表演！



© 1972 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

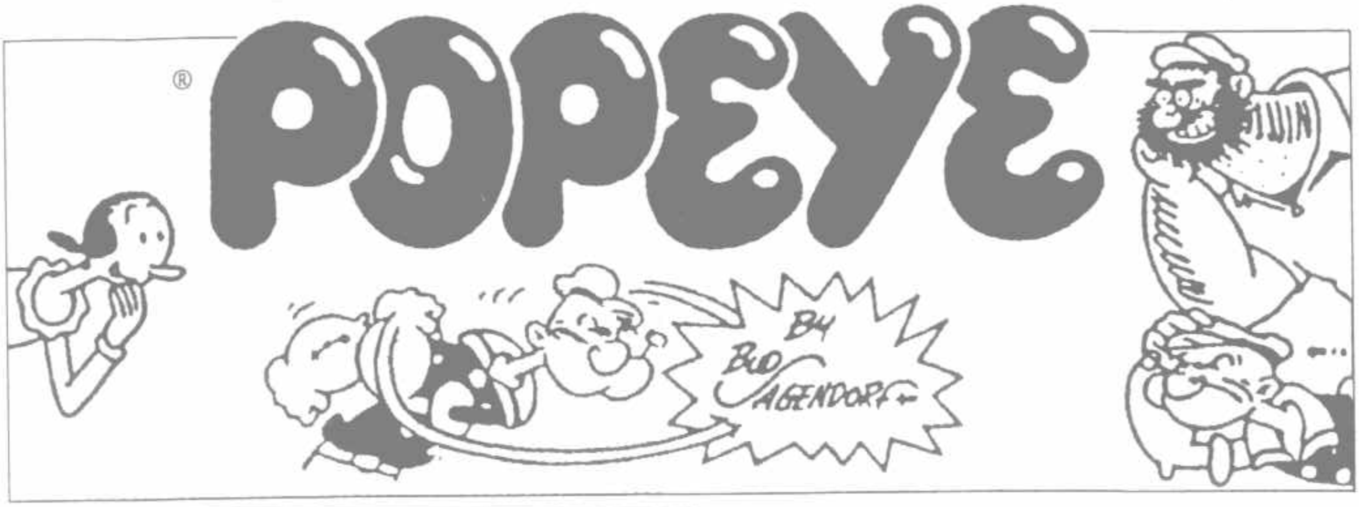
乖乖！我想我知道如何使自己快乐，也使拳击迷们高兴！！

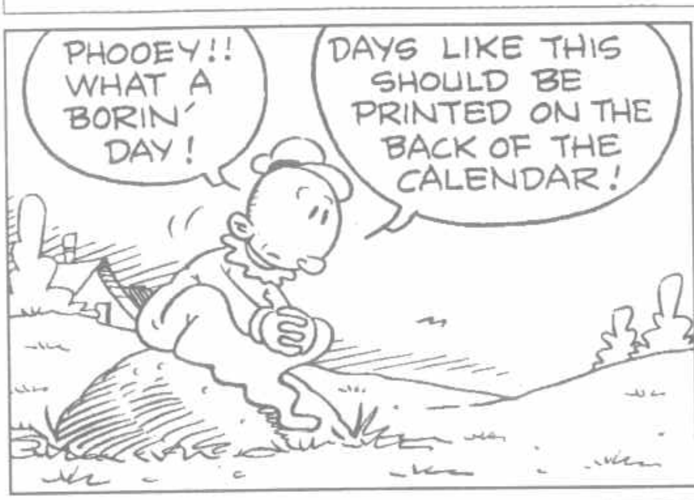


嗨！比赛先生……您过来一下！



把他们都编成号，我保证给你打**十个**回合！





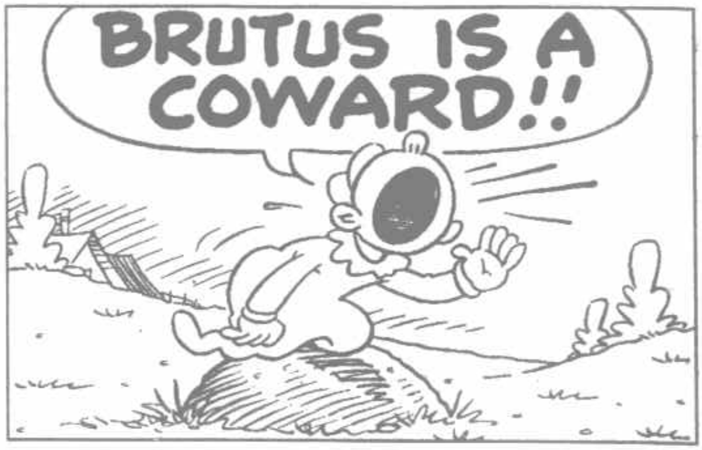
呸！！多么无聊的一天！
像这样的日子应该印在
日历的背面！



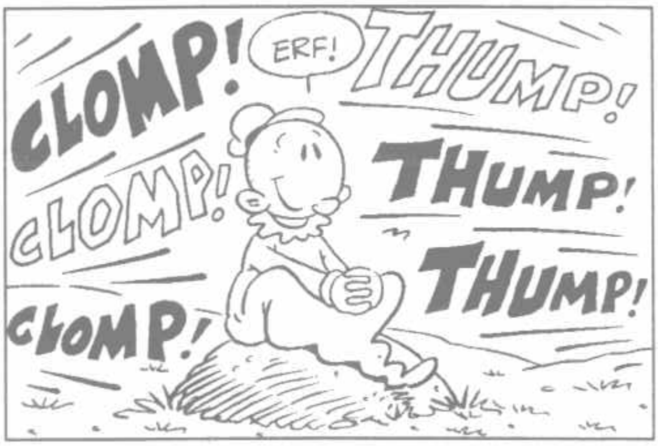
这样烦人的一天应该
从我这提起点精神来！



大力水手是个软蛋！



布鲁托是个胆小鬼!!



啊!

咚!咚!咚!

砰!砰!砰!

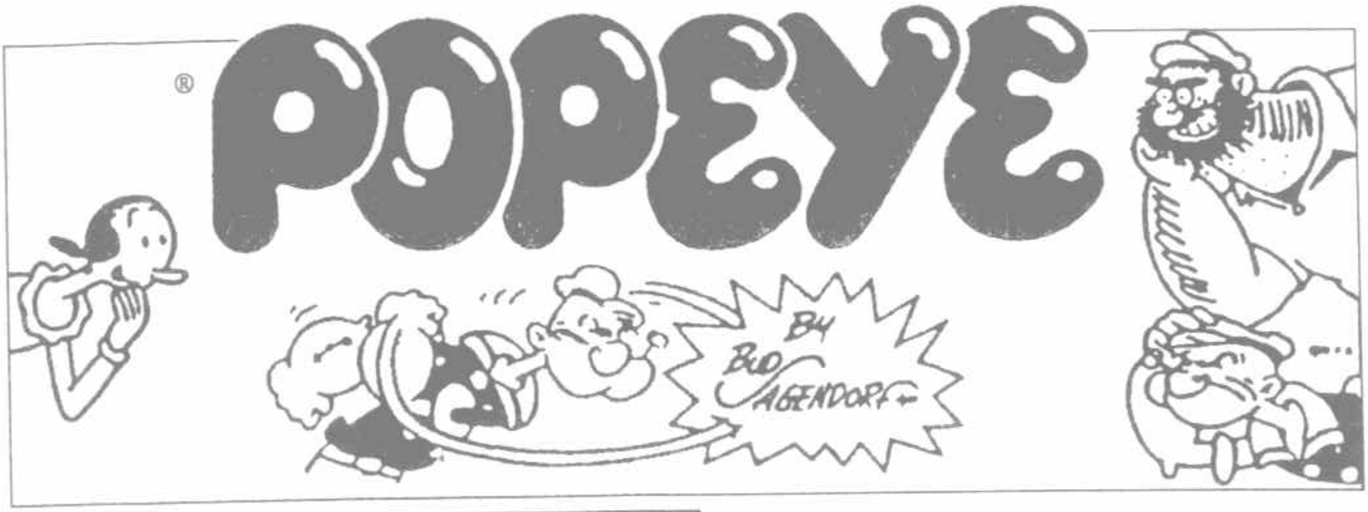


啊!





又一个无聊的日子结束了!





就是今天！

（菠菜库房）



菠菜来了没？

一小时前就到了！



这是今年的第一箱鲜菠菜！

好啊！给我一罐！



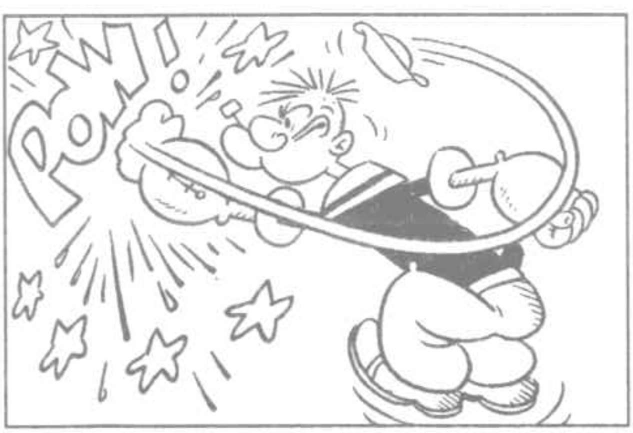
请你在外面尝一下吧！

好的！





啊！你这只又肥又大的大象……你来得正好！



砰！



嗯？接触点六十英尺以外！

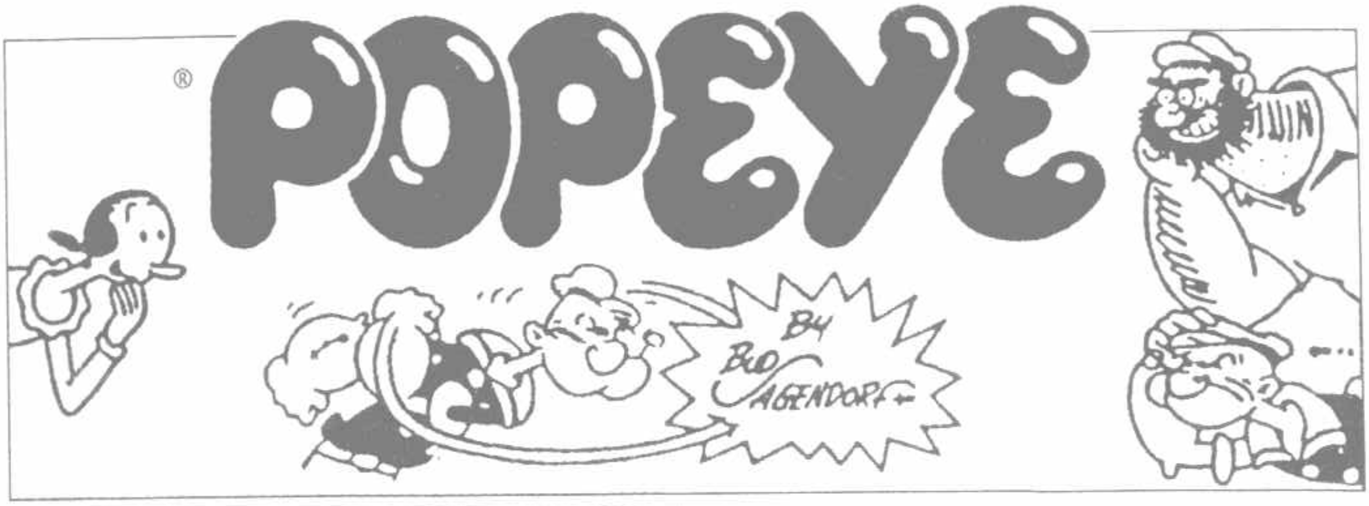
不错！



© 1972 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

我要十二卡车！

太好了！我有一大片菠菜地，今年一定是个丰收年！





你必须停止打布鲁托！

呸！那你为什么不停止吃蛋糕和巧克力冰淇淋呢？



打架是软弱的表现！

呸！我像那个笨蛋一样强壮！！



你要克制你自己！

我喜欢打布鲁托！



不！不！那是个**消极的**想法！
你不能老想着**要**打他！



你必须想想**积极**的……必须想……
我喜欢这个家伙，他是我的朋友！



布鲁托来了……现在像我刚才跟
你说的那样去做……**从正面去想！**

我试试看！
我什么都不想！



嗨！长腿！你在哪儿
搞的这臭鱼饵？

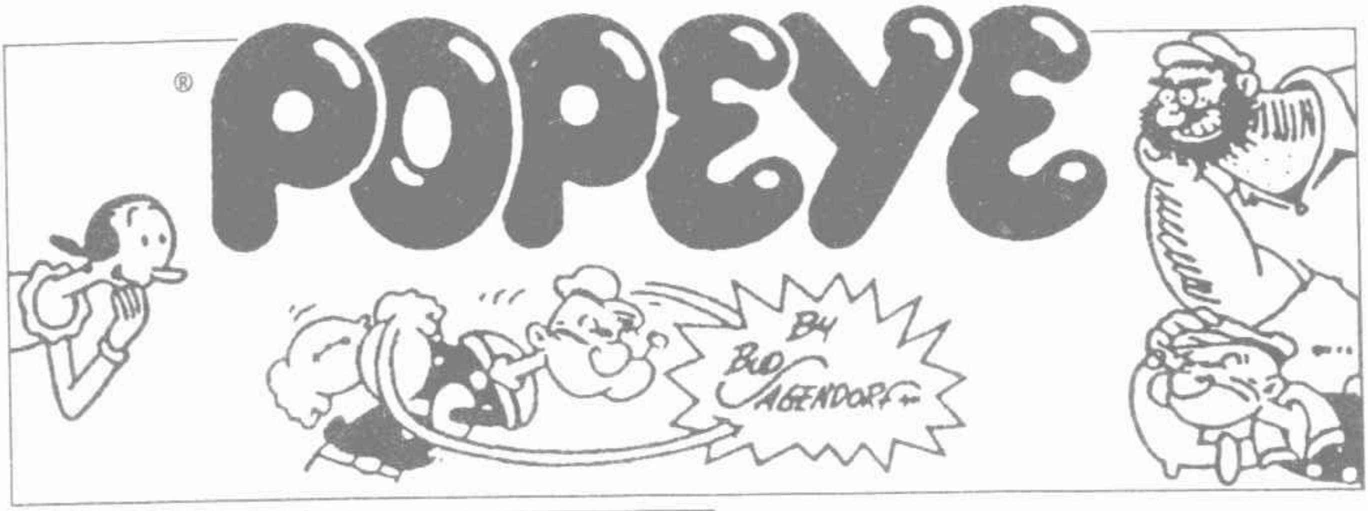
下午好，布鲁托！



砰！



我**确实**想友好一些！！
我想啊想啊，我想**友好**
一些，就想打布鲁托！





快！快！
只有三小时就到中午了，很难准备好好蹭一顿午餐了！



一个盘子！
可以用来盛食物！
你在垃圾箱里干什么，
小馋虫？



呜！人们实在太残忍了！
呜！



为什么这样伤心呢？

是为了这个盘子，先生！它是我的老朋友，被扔在这个垃圾堆里！



它有裂纹了！

真不害臊，先生！你比扔盘子的人好不到哪儿去！



不要碰我的朋友！！在你受一点轻伤时你喜欢被扔到一边吗？！



如果像你这样的人不那么残忍的话，重新起作用的东西仍然能够发挥出它可爱的用途！

呜啊！呜！

上帝！



停！

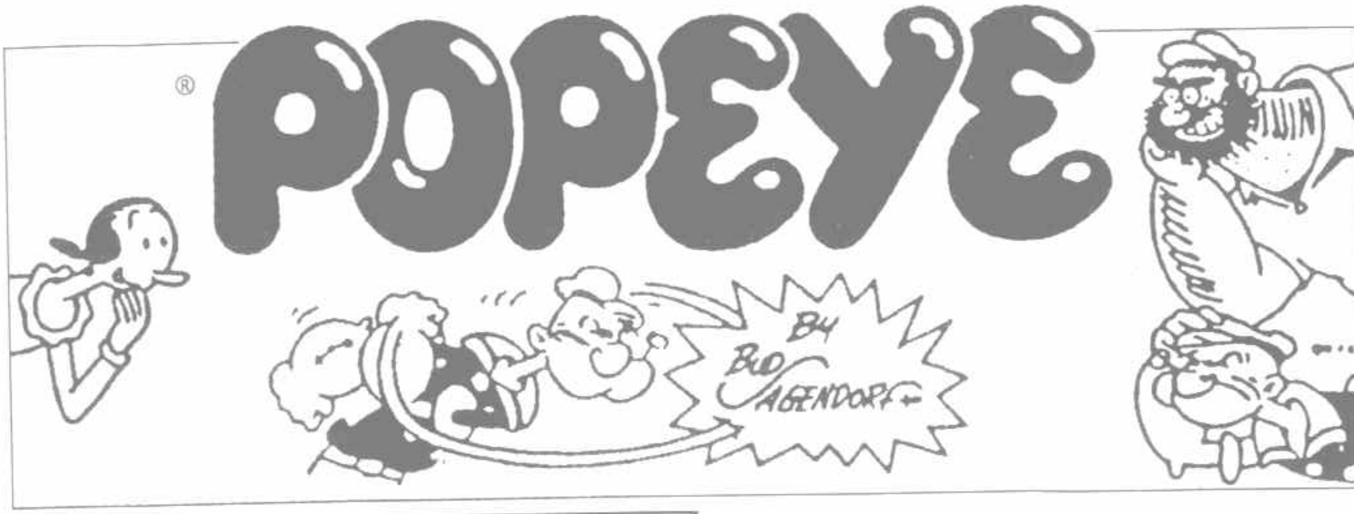
我来装它！

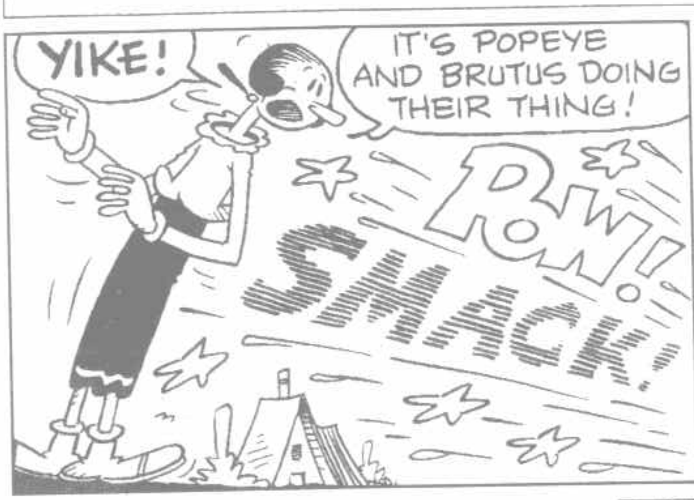
我来装它！

我不残忍！



真是抱歉我们没有找到两个破损的盘子，不然你也可以分享了！





天啊！

又是大力水手和布鲁托在打架哩！

砰！

咚！

小甜豆也和他们在一起！

停下来！

咚！

啪！





停止！



真不害躁！你们给小甜豆树立了多么坏的榜样！



在街上打架！你们会让小孩留下一生的记忆！



你们想让他长大后也像你们一样成为暴徒吗？

真好吃！

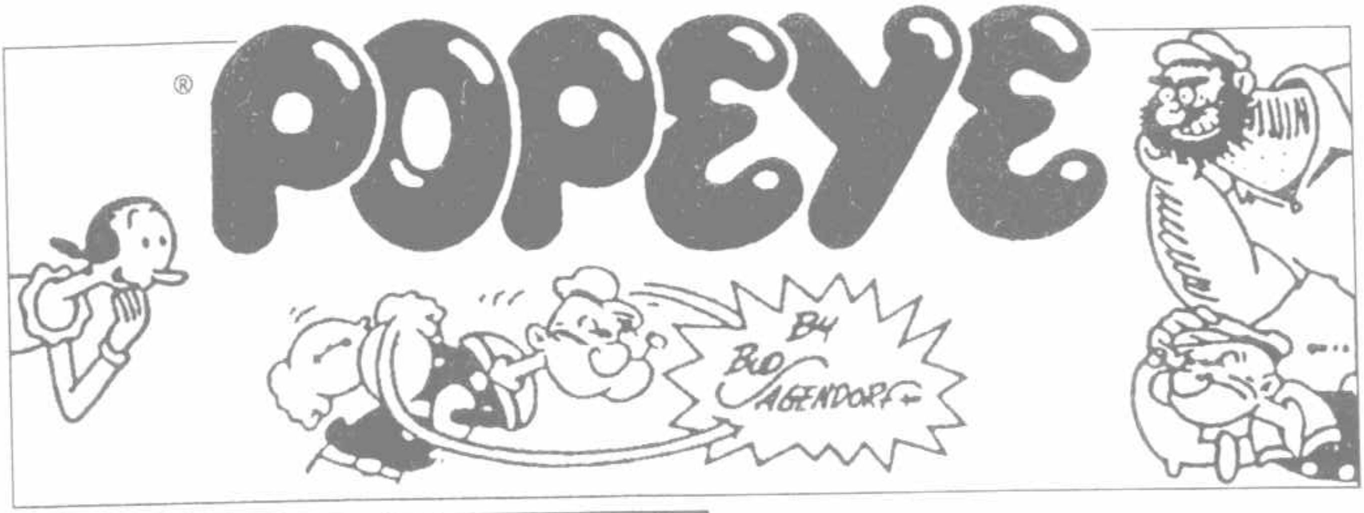


啪！



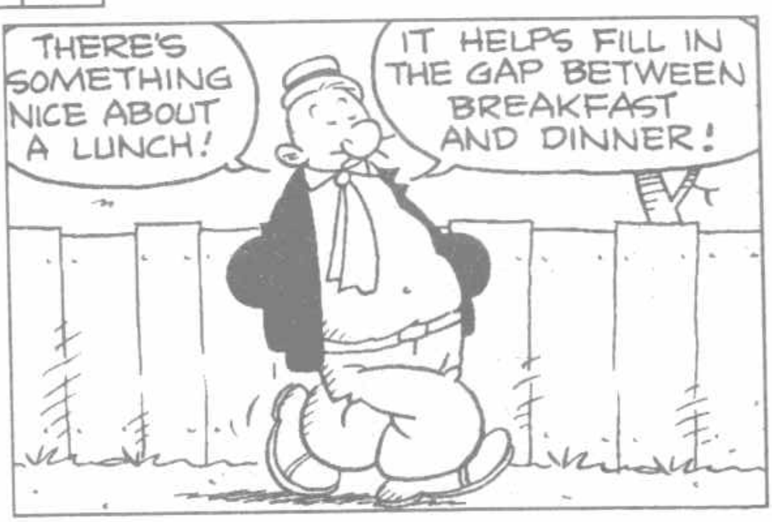
听奥莉薇在说些什么！！
奥莉薇，你说什么呐？！

算了，已经太晚了！





我想我去拜访一下看看
大力水手！
他也许正准备今天的午饭呢！



午饭也有好吃的！
它能填补我在早
餐和晚餐之间的
空缺！



小甜豆背了一个包……嗯？我猜
他准备去野餐了！



那么大的包足够装几个三明治哩！

喂，你好！小甜豆！



你的包里有几个，小家伙？

嗯……**两个**，温皮！



作为你养父的一个老朋友，
我想你应该给我一个！

快点！

但是，大力水手说……



我确信大力水手一定会让你
平分给温皮叔叔一个的！

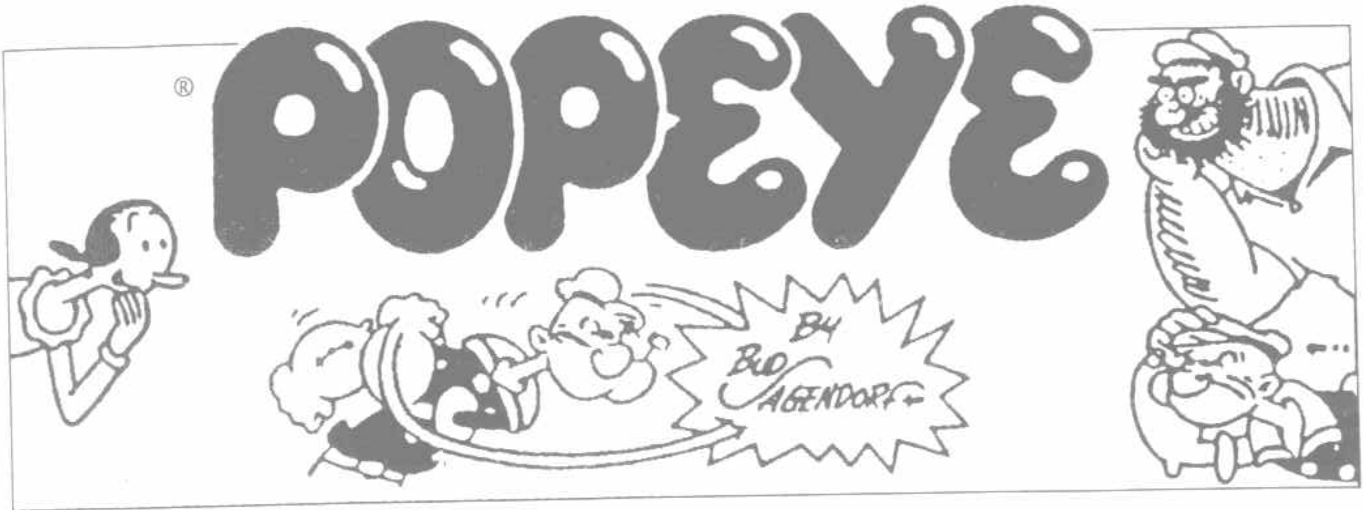


好吧，温皮……你可以有一个！



啪！

我不明白他要**一只**大力
水手的旧鞋子干什么！！





我在你指头上系一根绳子，
这样你就不会忘记了！

我会像一头大象！



我会记住的！
我不会忘记！
我会记住的！



天啊！
我忘了！
为什么大力水手在我的指头
上系了一根绳子？

提醒我有一些很重要的事情要做！





他正在睡午觉，不然我就去问
他我要记住什么事！

如果我叫他起来问他
的话，他会发疯的！



© 1972 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.



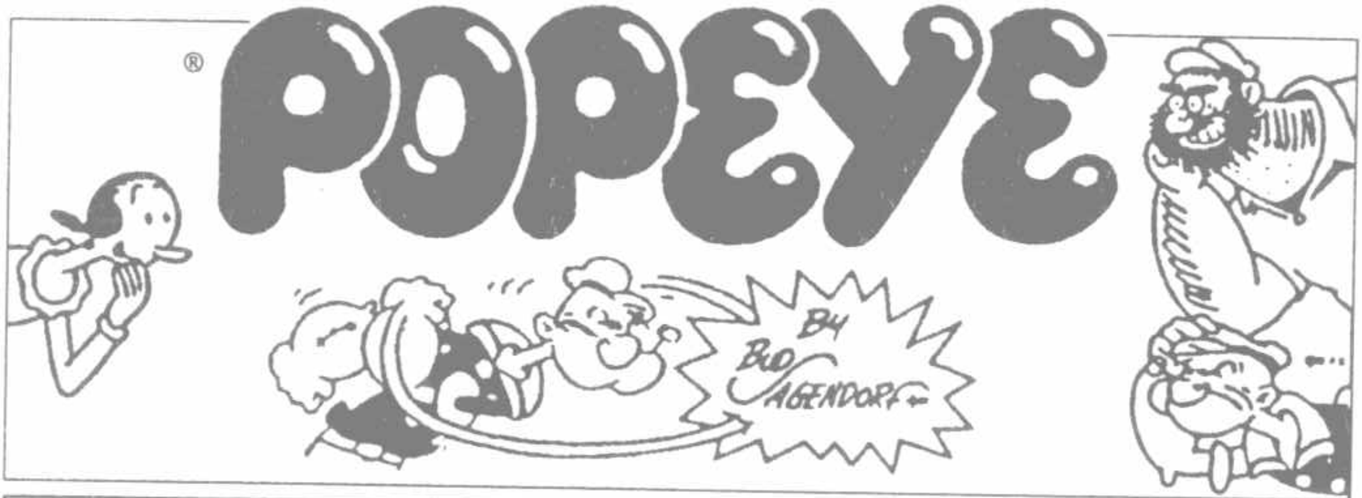
可是如果我没有去做我必须记住
的那件事，他更会发疯的！

哎……起来！！**大力水手！！**





谢谢了，绳子起作用了！
你记起来把我叫醒了！





大力水手说我们要在第 6 街
和主道的拐角见面！
如果我们都摆脱了温皮，
我们俩就去吃午饭！



就是这个拐角！
没有见到温皮……
我想安全了！



我确信这个拐角就是我要
和大力水手见面的地方！
我不知道我的水手男友
在哪里！

什——么——

啊！

啪！

哗啦！

砰！





我可怜的水手男友！

他们会把他送进拘留所里的！！

我就要孤单了！我会一百年都见不到他了！

他们会把钥匙给扔了！

呜！





嗨，奥莉薇！

发生什么事了？

大力水手？



对不起，女士……我要在这儿竖个牌子！



嘿嘿！我还以为你把楼房给推倒了！

嗯？

（此楼将拆）



© 2009 King Features Syndicate, Inc.
TM Hearst Holdings, Inc.
A Licensing Programme of RM™

Document generated by Anna’s Archive around 2023-2024 as part of the DuXiu collection (https://annas-blog.org/duxiu-exclusive.html).

Images have been losslessly embedded. Information about the original file can be found in PDF attachments. Some stats (more in the PDF attachments):
{
  "before_pdg2pic_conversion": {
    "filename": "MTIyOTczMjEuemlw",
    "filename_decoded": "12297321.zip",
    "filesize": 14697369,
    "md5": "d5b973ea424be171d4e5f4a80df97e1b",
    "header_md5": "a24279298e70649a975682b6533f986e",
    "sha1": "83d1d638cf4c5a76f7e02fe97bbc5cb49ae58410",
    "sha256": "1abf833e84ad4910a26dfc2c94329e25404983edd5520a21ce9931ef9262aa0f",
    "crc32": 134421038,
    "zip_password": "wcpfxk&*^TDwcpfxk",
    "uncompressed_size": 16483288,
    "pdg_dir_name": "",
    "pdg_main_pages_found": 128,
    "pdg_main_pages_max": 128,
    "total_pages": 130,
    "total_pixels": 216311808
  },
  "after_pdg2pic_conversion": {
    "filename": "MTIyOTczMjEuemlw",
    "filename_decoded": "12297321.zip",
    "filesize": 14669548,
    "md5": "10acf1a88460df4763d00e0fe1731e47",
    "header_md5": "940f7e69e02aed50de302ac427949b24",
    "sha1": "0cf66876c2881b97931bd588d6429236e10db3b5",
    "sha256": "9fef07330a8376d7201ed7d411a78b6c1a504d42a2ac6000bbda1a0a9c8cafab",
    "crc32": 1085702175,
    "zip_password": "",
    "uncompressed_size": 16480723,
    "pdg_dir_name": "",
    "pdg_main_pages_found": 128,
    "pdg_main_pages_max": 128,
    "total_pages": 130,
    "total_pixels": 275691520
  },
  "pdf_generation_missing_pages": false
}